



**33. FFC**

Festival of East  
European Cinema

**WE ARE  
EAST EUROPEAN  
CINEMA  
PROGRAMM**

**7.—12.  
Nov 2023  
Cottbus**



[filmfestivalcottbus.de](http://filmfestivalcottbus.de)





**WE SUPPORT  
FREEDOM & DIVERSITY!**

**medienboard**  
BerlinBrandenburg

Sektionen im Überblick	4
Welcome!	5
Ticketpreise und Spielstätten	7
Internationale Festivaljury	8
Weitere Jurys & Preise	9
WETTBEWERB SPIELFILM	12
WETTBEWERB KURZFILM	16
WETTBEWERB U18 JUGENDFILM	20
SPECTRUM	24
HITS	30
ECOEAST	34
CLOSE UP: KAZAKHSTAN	38
SPOTLIGHT: UKRAINE	42
SPECIALS	46
МОВ	56
HEIMAT   ДОМОВИНА   ДОМІЗНА	62
Ukrainischer Tag Український день	68
KIDS IM KINO	70
Connecting Cottbus (coco)	74
PICKASTORY	75
Rahmenprogramm	76
Film-Index	80
Länder-Index	82
Förderer und Sponsoren	83
<b>herausnehmbares Programm</b>	
<b>2023</b>	

## 4 Sektionen im Überblick

### WETTBEWERB SPIELFILM 12

Die besten Produktionen aus Mittel- und Osteuropa. Junge Talente messen sich mit etablierten Regisseur\*innen.

### WETTBEWERB KURZFILM 16

Traditionell heißt es am Freitagabend: Vorhang auf für „Die lange Nacht der kurzen Filme“.

### U18 WETTBEWERB JUGENDFILM 20

Die Rebellion der jungen Wilden. Vom schonungslosen Schulhofdrama über das nostalgische Erinnern an eine vergangene Zeit bis zum stylishen Skateboard-Trip. Eine neue Generation trifft auf altes Leid. Doch die Jugend von heute konfrontiert Kriegstraumata und patriarchale Strukturen und erkundet die Freiheit auf den Straßen von Cottbus. Pandemiefilm trifft auf sommerliche Liebesgeschichten und skurrile Beerdigungspläne.

### SPECTRUM 24

Alles außer – gewöhnlich. Geschichten von Menschen zwischen den Stühlen und den Zeiten, Einblicke in politische Abgründe, Ausblicke auf eine Science-Fiction, die bereits begonnen hat, blutige Horrorszenerien zwischen Ferienhaus und Home Office.

### HITS 30

In ihren Produktionsländern konkurrieren mittel- und osteuropäische Produktionen oft erfolgreich mit Marvel, Disney & Co um die Gunst der Zuschauer\*innen. Mit ihrem spezifischen Humor, mit ihren Anspielungen auf regionale Mentalitäten, politische Kultur und Geschichte treffen sie den Nerv ihres Publikums.

### ECOEAST 34

Wie verändert der Mensch die Landschaft und wie die Landschaft den Menschen? ECOEAST präsentiert Filme über Natur und Naturzerstörung und bedrohte Lebenswelten, zwischen Forstwirtschaft und Tagebau. Beobachtungen ohne erhobenen Zeigefinger, dafür umso nachhaltiger.

### CLOSE UP: KAZAKHSTAN 38

Epische Weiten mit modernem Swag. CLOSE UP: KAZAKHSTAN bietet einen Überblick über die ungeahnte

Vielfalt des kasachischen Kinos. Vom Cannes-Klassiker über das Kleingangen-Roadmovie bis zum historischen Horrortrip erzählen die Filme von einer Nation, die sich kreativ ständig neu zu erfinden weiß und dabei stets beste Unterhaltung liefert.

### SPOTLIGHT: UKRAINE 42

Das ukrainische Kino gehört weiterhin zu den kreativsten Film Landschaften Europas. Mit dem SPOTLIGHT: UKRAINE rückt das FFC das ukrainische Kino zum dritten Mal seit 2016 in den Mittelpunkt.

### SPECIALS 46

Alles für den speziellen Blick! Die POLSKIE HORIZONTY zeigen unter dem Titel DER WEIBLICHE BLICK, dass weibliche Regisseurinnen im gegenwärtigen polnischen Kino präsent sind wie nie. Die Reihe WAS VON GESCHICHTE ÜBRIG BLEIBT fragt, ob und wie Aufstände und politische Proteste gegen die totalitären Regierungen im Sozialismus in Ungarn, Polen und der DDR im damaligen Kino thematisiert wurden, und wie Filmemacher\*innen sie heute reflektieren. Im Cottbuser Raumflugplanetarium läuft auch in diesem Jahr ein FULLDOME-Programm, die MIOB IN SHORTS gibt es als Kurzfilm-Marathon, zusammengestellt von sieben europäischen Filmfestivals und mit dem neuen POLIZEIRUF: COTTBUS KOPFLOS starten wir parallel zum Fernsehtermin Sonntagabend Viertel nach Acht. Zudem steht mit der neuen dritten Staffel ein Wiedersehen mit der finnischen Kult-TV-Serie ALL THE SINS bevor: insgesamt 13,5 Stunden Nordic Noir im Milieu einer ultrareligiösen christlichen Sekte im Norden Finnlands.

### HEIMAT | DOMOWIJA | DOMIZNA 62

Sorbische Welten und Themen, die die Region formen und verkörpern, mit Filmen aus der Ober- und Niederlausitz und von andernorts, die Geschichten erzählen, die hier nur zu vertraut klingen können.

### KIDS IM KINO 70

Phantastische Abenteuer und Geschichten für Kids von drei bis zwölf Jahren.

# LIEBES PUBLIKUM,

Bergkarabach an;  
junge Menschen an der  
Männer unter russischem Artillerie- und Raketenbeschuss  
(Filmemacher\*innen inklusive); und wir: zeigen Filme? Darunter  
Komödien, Horror-Action? Unterhaltung?

Während wir ein Festival  
planen und an diesen  
einleitenden Worten zu  
unserem Programm feilen,  
fragen wir uns: Was sind das  
für Zeiten? ...

... Aserbaidschan greift  
in der Ukraine sterben täglich  
Front und Kinder, Frauen und

**Ja!** Weil sie uns helfen, diese Realität zu verarbeiten, gleichzeitig nachzuvollziehen und auf Distanz zu halten. Osteuropa leckt sich die Wunden, immer wieder. Uns hilft das, zu verstehen. Geschichte, Politik, die Anderen und uns selbst: in unserem Alltag zwischen Familien- und Weltgeschichte, Freundeskreis und Transformation, Dialog und Angriffskrieg. In den ganzen Widersprüchen, mit denen wir konfrontiert sind, bei der Suche nach echten und falschen Fakten, in der Zwickmühle zwischen Dialog und Boykott. Das ist nicht immer schön aber immer wieder lohnt es sich. **Wir laden Sie ein, sich und die Welt in diesen Filmen zu entdecken, wiederzuerkennen, ihre eigene ebenso wie die Geschichten anderer zu sehen.** Und ganz oft macht das ganz viel Spaß, weil sich – zwischen Reflexion und Action, Therapie und Adrenalin, Stadt und Land – auf der Leinwand so viel Schönes entdecken lässt, wir ganz viele Protagonist\*innen treffen, die sich ihren oft unglaublichen Herausforderungen mit Charakterstärke entgegenstellen. Die keine falschen Held\*innen sind, aber echte Menschen bleiben, mit allen ihren Fehlern, Wünschen und Unterschieden.

**Bleiben Sie gespannt und neugierig auf eine weiterhin faszinierende Vielfalt an Bildern und Geschichten aus Osteuropa.**

Wir bedanken uns für Ihr Interesse am FFC, bei allen Film-schaffenden und bei allen unseren Förderern, Partnern und Sponsoren für die Unterstützung und den gegenseitigen Austausch.

*Ihr FFC-Team*



Jeep

DODGE

# SCHÖN

Autohaus Schön GmbH | Hardenbergstraße 2 | 03050 Cottbus  
Telefon 0355 590100 | Telefax 0355 59010-22  
verkauf@autohaus-schoen.de | www.autohaus-schoen.de

**miob**



**MOVING IMAGES OPEN BOARDERS (MIOB)  
IST EIN INTERNATIONALES FESTIVALNETZWERK,  
WELCHES VOM FILMFESTIVAL COTTBUS  
MITGEGRÜNDET WURDE.**

NEBEN DIVERSEN AKTIVITÄTEN VERGIBT MIOB AUCH EINEN  
KURZFILMPREIS, ÜBER DEN DAS PUBLIKUM ABSTIMMT.

**ALLE FILME ZUM ANSCHAUEN UND  
ABSTIMMEN GIBT'S UNTER:**

**MIOB.INFO/MIOB-IN-SHORTS-AWARD**

# Tickets & Spielstätten

**Tickets gibt es auf:**

[filmfestivalcottbus.de](http://filmfestivalcottbus.de)

**im CottbusService**

(Berliner Platz 6

Stadthalle, 03046 Cottbus,

Tel.: 0355 7542444)

**und an den Kassen in  
den Spielstätten.**

## Spielstätten

### STADTHALLE COTTBUS

Berliner Platz 6

### GLAD-HOUSE / OBENKINO

Straße der Jugend 16

### KAMMERBÜHNE

Wernerstraße 60

### FILMTHEATER WELTSPIEGEL

Rudolf-Breitscheid-Straße 78

### RAUMFLUGPLANETARIUM

„JURI GAGARIN“ COTTBUS

Lindenplatz 21

## SPRACHFASSUNGEN

In allen Kinos laufen die Filme in der Originalsprache, mit englischen Untertiteln und werden simultan ins Deutsche übersetzt. Dafür benötigen Sie Kopfhörer, die Sie kostenfrei gegen Abgabe eines Pfandes im Kinofoyer erhalten. **Achtung:** Im OBENKINO und im SAAL 2 des WELTSPIEGEL werden die Filme ausschließlich in der Originalsprache und mit englischen Untertiteln gezeigt. Die Sektion HEIMAT | DOMOWNJA | DOMIZNA läuft ohne englische Untertitel.

## Alle Vorführungen

7,50 EUR an der Kinokasse |

6,00 EUR im Vorverkauf\*,

bis einschließlich 06.11.2023

## 5er-Ticket

30,00 EUR | 24,00 EUR im Vorverkauf\*,  
bis einschließlich 06.11.2023

Das 5er Ticket ist personengebunden und berechtigt zum Besuch von fünf Filmvorstellungen nach Wahl. Bitte buchen Sie alle fünf Filme auf einmal. Das 5er Ticket berechtigt nicht zum Besuch geschlossener Veranstaltungen sowie den kostenpflichtigen Veranstaltungen des Rahmenprogramms innerhalb der Festivalwoche.

## FestivalPass

75,00 EUR ausschließlich im  
Vorverkauf\* bis 29.10.2023

Sie erhalten beim Kauf eines FestivalPass sechs Einzeltickets, eines für jeden Festivaltag. Auf dem Ticket abgedruckt ist ein Code, der für den auf dem jeweiligen Ticket angegebenen Tag – für bis zu 5 Veranstaltungen – eingelöst werden kann. Pass Inhaber erhalten freien Eintritt zu allen Veranstaltungen im Bunten Bahnhof, siehe Rahmenprogramm Seite 76.

## U18 | Kids im Kino

5,00 EUR | 3,00 EUR ermäßigt,

Kinder bis einschließlich 12 Jahre

Gruppenrabatte für U18 WETTBEWERB JUGENDFILM und KIDS IM KINO sind ausschließlich im Vorverkauf\* und nach vorheriger Anmeldung per Mail an [kinderfilm@filmfestival-cottbus.de](mailto:kinderfilm@filmfestival-cottbus.de) erhältlich.

\*zzgl. reservix Vorverkaufsgebühren

und zzgl. reservix Servicegebühr

**Länderkürzel:** AL ALBANIEN AT ÖSTERREICH AZ ASERBAIDSCHAN BY BELARUS BA BOSNIEN UND HERZIGOWINA BG BULGARIEN CA KANADA CH SCHWEIZ CO KOLUMBIEN CZ TSCHECHISCHE REPUBLIK DE DEUTSCHLAND DDR DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK EE ESTLAND ES SPANIEN FI FINNLAND FR FRANKREICH GE GEORGIEN GR GRIECHENLAND HR KROATIEN HU UNGARN IR IRAN IT ITALIEN KAZ KASACHSTAN LU LUXEMBURG LT LITAUEN LV LETTLAND MD REPUBLIK MOLDAU MK REPUBLIK MAZEDONIEN MX MEXIKO NL NIEDERLANDE NO NORWEGEN PL POLEN QA KATAR SI REPUBLIK SLOWENIEN RO RUMÄNIEN RS SERBIEN RU RUSSISCHE FÖRDERATION SE SCHWEDEN SK SLOWAKISCHE REPUBLIK TR TÜRKEI UA UKRAINE UK GROSSBRITANNIEN US VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA, XK KOSOVO



## Nana Janelidze

**Drehbuchautorin, Film- und Bühnenregisseurin, Produzentin | GE**

Nana Janelidze ist Drehbuchautorin, Film- und Bühnenregisseurin sowie Produzentin. Sie arbeitete auch in der Musikbearbeitung sowie als Dramatikerin und Regisseurin am Theater. Von 2013 bis 2016 war sie Direktorin des *Georgian National Center (GNFC)*. Nach Abschluss ihrer Amtszeit als

Film

Direktorin wurde Nana Janelidze selbst als Regisseurin aktiv. Ihr jüngster Film ist **LIZA, GO ON** (SPECTRUM Seite 26)

## Avelina Prat

**Autorin und Regisseurin | ES**

Avelina Prat ist Autorin und Regisseurin und lebt zurzeit in Spanien. Sie studierte Architektur und arbeitete einige Jahre als Architektin, bevor sie sich dem Film zuwandte. Als Drehbuchautorin wirkte sie bei mehr als dreißig Spielfilmen mit und hat auch Kurz- und Dokumentarfilme geschrieben und gedreht. Ihr erster Spielfilm, **VASIL** (SPECTRUM Seite 29), wurde auf dem Warsaw Film Festival uraufgeführt.



## Gregorz Stepniak

**künstlerischer Leiter des Mastercard OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema | PL**

Er hat einen Dokortitel in Geisteswissenschaften, seine Dissertation befasst sich mit queeren Implikationen von Kindheit, Erwachsensein und Alter in der amerikanischen Performancekunst und im Kino. Er hat außerdem einen Abschluss in Theaterwissenschaft, Schauspielwissenschaft sowie Film- und Performance-Studies.

## Rauand Taleb

**Schauspieler | DE**

Geboren 1992 in Sulaimaniyya im Gebiet der autonomen Region Kurdistan und 1998 mit seiner Familie nach Deutschland geflohen, nahm Rauand Taleb mit 18 Jahren eine Ausbildung an der Schauspielerschule in Nürnberg auf. Währenddessen erste Auftritte u. a. in **UNSERE MÜTTER UNSERE VÄTER** (Philipp Kadelbach, 2013). Engagements für ZDF, BR, WDR, SAT1 folgten. Für die Spielzeit 2017/2018 nahm ihn die Oper Berlin unter Vertrag. 2014 war er Jurymitglied des „Deutschen Menschenrechts-Filmpreis“ in Nürnberg. Seinen bislang größten Erfolg feierte er in **4 Blocks** mit der Rolle des Zeki.



SRF,  
Deutsche

# Weitere Juries & Preise

Von der Internationalen Festivaljury werden folgende drei Preise vergeben:



## Hauptpreis für den besten Film

gestiftet von: Gesellschaft zur Wahrnehmung von Film- und Fernsehrechten mbH (GWFF), München



## Spezialpreis für die beste Regie

gestiftet von: Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb)



## Preis für eine herausragende darstellerische Einzelleistung

gestiftet von: Sparkasse Spree-Neiße

### Wettbewerb Kurzfilm

Siehe FestivalProgramm Seite 16

### Wettbewerb U18 Jugendfilm

Siehe FestivalProgramm Seite 20

### DIALOG – Preis für die Verständigung zwischen den Kulturen

dotiert mit **1.500 EUR** | gestiftet von **Rotary Club Cottbus**

Vlad Petri, RO, Regisseur BETWEEN REVOLUTIONS Seite 25 | Sinta Weisz, DE  
Schauspielerin/Produzentin | Beata Dzianowicz, PL, Regisseurin von SHREDS Seite 53

### Preis für den besten Debütfilm

dotiert mit **3.000 EUR** | gestiftet von der **Brandenburgischen Technischen Universität Cottbus-Senftenberg** sowie der **Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF**  
Prof. Verena Issel, Lehrstuhl für Bildende Kunst BTU Cottbus-Senftenberg,  
Alice Palchetti | Regisseurin des FFC Trailers, N.N.

### „Cottbus ins Kino“ – Preis zur Förderung des Verleihs eines Festivalfilms

dotiert mit bis zu **10.000 EUR** | gestiftet von **Medienboard Berlin-Brandenburg**

**FIPRESCI-Preis** wird von der internationalen Filmkritiker- und Filmjournalisten-Vereinigung **Fédération Internationale de la Presse Cinématographique**

(FIPRESCI) vergeben. Juror\*innen: Katrin Hillgruber, DE | Angelo Mitchievici, RO | Giuseppe Sedia, IT

### Preis der Ökumenischen Jury

gestiftet von SIGNIS und INTERFILM

Kris Dewitte, BE | Barbora Cihelková, CS | Beáta Kézdi, HU | Brigitta Rotach, CH

### Publikumspreis

dotiert mit **3.000 EUR** | gestiftet von der **Lausitzer Rundschau**

So machen Sie mit: Abstimmkarten gibt's in jedem Kino.

### PICKASTORY

Filmschaffende skizzieren ihre neueste Idee und Sie bestimmen, aus welcher bestenfalls ein Film entsteht. Siehe FestivalProgramm Seite 75

### Jury für die Lange Nacht der kurzen Lausitzer

finden Sie im FestivalProgramm auf Seite 63

# GWFF

---

GESELLSCHAFT ZUR WAHRNEHMUNG  
VON FILM- UND FERNSEHRECHTEN MBH

---

## Hauptpreis für den besten Film im Wettbewerb Spielfilm des 33. FilmFestival Cottbus 2023

25.000 EUR

gestiftet von der GWFF  
vergeben durch die  
Internationale Festivaljury

---

GESELLSCHAFT ZUR WAHRNEHMUNG VON FILM- UND FERNSEHRECHTEN MBH

Marstallstraße 8 • D-80539 München  
Telefon 089-22 26 68 • Telefax 089-22 95 60  
[www.gwff.de](http://www.gwff.de)

---

# Ihre Ideen, unser Druck – **DIE PERFEKTE KOMBINATION!**

Wir sind stolz darauf Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Druck zu sein. Egal, ob Sie Werbematerialien für Ihr Unternehmen benötigen, persönliche Einladungen gestalten oder ein großes Filmfest planen – wir stehen Ihnen zur Seite.

Kontaktieren Sie uns heute, um Ihre Druckprojekte zu besprechen. Lassen Sie uns gemeinsam Ihre Ideen zum Leben erwecken.



[www.druckzone.de](http://www.druckzone.de)

# WETTBEWERB SPIELFILM

Die besten Produktionen aus Mittel- und Osteuropa. Junge Talente messen sich mit etablierten Regisseur\*innen. Zwölf Filme aus 19 (Ko)Produktionsländern konkurrieren um die Lubinas für den besten Film, die beste Regie und eine herausragende darstellerische Leistung. Zwölf Geschichten, so unterschiedlich wie Osteuropa zwischen Polit-Thriller und Coming-of-Age, Zombie-Film und Kung Fu-Komödie, Feminismus und Diktatur, Stadt und Land, Trauer und Hoffnung, Rückschau und Vision, Liebe und Revolution – mal nachdenklich, mal voller Action, mal ziemlich schräg, vielfältig wie noch nie!

Die Jury vergibt folgende Preise im Wettbewerb Spielfilm:



**Hauptpreis für den besten Film**  
gestiftet von der **Gesellschaft zur Wahrnehmung von Film- und Fernsehrechten mbH (GWFF)**



**Spezialpreis für die beste Regie**  
gestiftet vom **Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb)**



**Preis für eine herausragende darstellerische Einzelleistung**  
gestiftet von der **Sparkasse Spree-Neiße**



zu allen Filmen im  
**WETTBEWERB SPIELFILM**  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer



**BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY SHASHVI SHASHVI MAQ'VALI**  
**AMSEL IM BROMBEERSTRAUCH**  
 Elene Naveriani

## **APOKAWIXA (IT CAME FROM THE WATER)**

**Xawery Żuławski, PL 2022, 120 min** #feature#action#eco

Peace, Rave, Sex, jede Menge Drogen und die Rache der Natur: Der Neureichensohn Kamil lässt kurz nach Corona in der väterlichen Villa am Ostseestrand mal so richtig die Sau raus. Doch Papa macht seine Millionen mit der Verklappung von Giftstoffen im Meer – alle Badenden werden hier zum Dämon. Polens erster Zombie-Film ist ein furioser Popart-Fantasy-Öko-Komödien-Thriller.

**Mi 08.11. 21:00 STADTHALLE** WS01

**Do 09.11. 15:30 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS02

## **BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY SHASHVI SHASHVI MAQ'VALI AMSEL IM BROMBEERSTRAUCH**

**Elene Naveriani, GE/CH 2023, 112 min** #feature#diversity#love

Etero geht auf die 50 zu und betreibt einen kleinen Laden in einem abgelegenen georgischen Dorf. Geheiratet hat sie aus Überzeugung nie, stets zufrieden mit sich und ohne dem, was andere als „Liebe“ bezeichnen. Dann taucht Murman auf, und zwischen dem schüchternen Liebesspiel Zweier in der Midlife-Crisis und der Kaffeeklatsch-Diktatur des Dorfes entspinnt sich ein verhaltenes Miteinander. Ein romantischer Pfiff auf vermeintlich gottgegebene Lebensläufe und ihre Traditionshüter\*innen.

**Mi 08.11. 18:00 STADTHALLE** WS03

**Do 09.11. 12:30 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS04

## **COLD AS MARBLE MƏRMƏR SOYUĞU**

**Asif Rustamov, AZ/FR 2022, 88 min** #feature#drama#generations

Etwas andere Dreiecksgeschichte aus dem heutigen Baku. Ein verkrachter Künstler, Sohn eines Mörders, hat in einem kleinen Museum regelmäßig heimlich Sex mit der Ehefrau eines Oligarchen – und keine Chance, sich gegen diese Machtmenschen aus seiner Umgebung durchzusetzen.

**Mi 08.11. 16:00 STADTHALLE** WS05

**Do 09.11. 21:30 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS06

## **FOREVER-FOREVER NAZAVZHDI-NAZAVZHDI**

**Anna Buryachkova, UA/NL 2023, 107 min** #feature#coming-of-age#femalevoices

Ungezügelter Teenie-Leidenschaft im Kyjiw der späten 90er Jahre. In den Ruinen des Sowjetregimes verstrickt sich Tonia auf der Flucht vor ihrer Vergangenheit in eine komplexe Dreiecksbeziehung und gerät dabei auf einen Pfad der Selbsterstörung.

**Fr 10.11. 12:00 STADTHALLE** WS07

**Sa 11.11. 19:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS08



## IMAGO STALE NIESTAŁA

**Olga Chajdas, PL/NL/CZ 2023, 113 min** [#feature#music#femalevoices](#)

Zwischen "Wind of Change" und "No Future": Polen 1987, in den Straßen von Gdańsk protestiert die Solidarność, aber Ela interessiert sich nicht für Politik. Sie hat ihre eigenen Probleme. Sie schließt sich einer psychedelischen Punkband an und wird zum Star der Underground-Szene. Ein beeindruckendes Porträt, das sowohl den Zeitgeist der späten 1980er-Jahre als auch den ewigen Kampf einer Frau um das Recht, sie selbst zu sein, einfängt.

**Do 09.11. 16:00 STADTHALLE** WS09

**Fr 10.11. 22:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS10

## LIBERTATE

**Tudor Giurgiu, RO/HU 2023, 109 min** [#feature#action#political](#)

„Spiel nicht den Helden!“ Mit diesen Worten wird der Polizist Viorel von seiner Frau am Morgen auf dem Weg zur Arbeit verabschiedet – es ist 1989, in Rumänien wird die sozialistische Diktatur gestürzt, und mitunter verkehren sich Täter-Opfer-Rollen ins Gegenteil. Auf wahren Begebenheiten beruhend, zeichnet LIBERTATE die Ereignisse im Dezember in Sibiu vor-, während- und nach dem Sturz Ceaușescus nach.

**Do 09.11. 13:00 STADTHALLE** WS11

**Fr 10.11. 19:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS12

## LIGHT LIGHT LIGHT VALOA VALOA VALOA

**Inari Niemi, FI 2023, 87 min** [#feature#coming-of-age#queer](#)

Einfühlsam inszenierte Achterbahnfahrt der ersten Liebe. 80er Jahre in Finnland. Das Atomunglück von Tschernobyl hat gerade die Welt erschüttert. Die Teenagerinnen Mariia und Mimi lernen sich kennen und lieben. Doch schon bald ziehen die ersten Gewitterwolken auf.

**Fr 10.11. 19:30 STADTHALLE** WS12

**Sa 11.11. 13:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS13

## M

**Vardan Tozija, NMK/HR/XK/FR/LU 2023, 99 min** [#feature#dystopia#eco](#)

Coming-of-Age in der Postapokalypse: der achtjährige Marko ist im Wald aufgewachsen, alleine bei seinem Vater, weit weg von dieser Pandemie, wegen der die Menschen zu Zombies geworden sind. Doch jetzt ist er alt genug, die Welt zu erkunden – und bekommt es nicht nur mit vom Virus entstellten Psychopathen zu tun, sondern auch mit Menschenjägern, die im Namen des Guten Böses tun.

**Mi 08.11. 13:00 STADTHALLE** WS14

**Do 09.11. 18:30 WELTSPIEGEL SAAL 2** WS15



## PATIENT #1

Rezo Gigineishvili, GE 2023, 112 min [#feature#drama#political](#)

Die Sowjetunion im Frühjahr 1985. Draußen liegt noch Schnee. In einem riesigen Krankenhauskomplex pflegt man vor allem einen Patienten: den Generalsekretär. Bis zu den Wahlen muss der Patient Nummer Eins noch unbedingt am Leben und bei Laune gehalten werden. Der erstarrte, greise und senile Generalsekretär wird zum Sinnbild des Zerfalls seines ganzen Landes.

Fr 10.11. 22:00 STADTHALLE WS16

Sa 11.11. 10:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 WS17

## THREE THOUSAND NUMBERED PIECES HÁROMEZER SZÁMOZOTT DARAB

Ádám Császi, HU 2022, 97 min [#feature#diversity#political](#)

Rotzfreche Political Correctness Satire. Unter dem Deckmantel vermeintlicher „Hilfe“ für Minderheiten stellt ein Berliner Theater Rom\*nja wie im Zoo aus. Spätestens, wenn der Vorhang fällt, ist die Maske der intellektuellen Gutmenschen gelüftet. *Im Anschluss des Films findet am Sa ein moderiertes Panel mit dem Regisseur statt.*  
*Gefördert von der Rosa-Luxemburg-Stiftung*

Fr 10.11. 17:00 STADTHALLE WS20

Sa 11.11. 16:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 WS21

## THE INVISIBLE FIGHT NÄHTAMATU VÖITLUS

Rainer Sarnet, EE/GR/LV/FI 2023, 115 min [#feature#action#music](#)

Etnische Kung-Fu-Komödie zwischen Heavy Metal und 70er-Jahre-Flair. Nachdem eine Gruppe fliegender Mönche sein Leben durcheinanderwirbelt, landet der Grenzsoldat Rafael im orthodoxen Kloster der etwas anderen Art. Der Beginn eines absurd-komischen Abenteuers.

Do 09.11. 21:00 STADTHALLE WS18

Fr 10.11. 13:30 WELTSPIEGEL SAAL 2 WS19

## WHERE THE ROAD LEADS OVUDA ĆE PROĆI PUT

Nina Ognjanović, RS 2022, 81 min [#feature#fantasy#humor](#)

Das verschlafene Dasein eines serbischen Dorfes wird durch die Ankunft des „Neuen“ gestört. Die Neugier der Einheimischen, die so viel wie möglich über den gutaussehenden Fremden wissen wollen, mischt sich mit offener Feindseligkeit: bedroht sein Erscheinen die Sicherheit der Gemeinschaft? Groteskes Provinzportrait zwischen Volksstück und schwarzer Satire – New Serbian Arthouse?

Do 09.11. 19:00 STADTHALLE WS22

Fr 10.11. 16:30 WELTSPIEGEL SAAL 2 WS23

# WETTBEWERB KURZFILM

Auf ein Neues heißt es am Freitagabend: Vorhang auf für „Die lange Nacht der kurzen Filme“.

12 Filme aus 10 Produktionsländern zeigen, wie man schnell

auf den Punkt kommt oder in aller Kürze abschweift, zwischen Pointe und Gedankenspiel, Romantik und schwarzem Humor, Fantasy und Gesellschaftsmetapher.

## Jury

### Thomas Drechsel

Schauspieler | DE

Thomas Drechsel wurde als Jugendlicher in der Schule entdeckt und gab sein Debüt als Schauspieler mit 12 Jahren in dem Kinofilm **SUMO BRUNO**. Es folgten die Spielfilme **NAPOLA – ELITE FÜR DEN FÜHRER** (2004) und **ELEMENTARTEILCHEN** (2006). Bekanntheit verschaffte sich Drechsel in der deutschen Soap **GUTE ZEITEN, SCHLECHTE ZEITEN** durch seine Rolle des Max ‚Tuner‘ Krüger, den er seit April 2009 verkörpert.

### Franziska Gärtner

Development Producer | DE

Franziska Gärtner scoutet Geschichten, Kinofilme und neue Talente als Development Producer in Berlin bei X Filme sowie beim X Verleih. Sie absolvierte ihren BA in Film- und Fernsehwissenschaften und war an der Gründung des Sublabels *Little Big Bang* beteiligt. Es folgten Aufenthalte am Atelier Ludwigsburg-Paris, an der Filmakademie Baden-Württemberg und der National Film and Television School in London. Innerhalb dieses Jahres begann sie eigenständig Projekte zu entwickeln und zu produzieren.

### Yuliya Kim

Produzentin | KAZ

Yuliya Kim lebt in Paris und begann ihre Karriere 2011 bei Kazakhfilm als Managerin für internationale Zusammenarbeit und war am Eurasia Film Festival beteiligt. 2015 gründete sie *East Wind Production*, um internationale Kooperationen und Koproduktionen mit Kasachstan voranzutreiben. Zu Yuliyas Kooperationen gehört auch **LAST SCREENING**, 2022 von Darezhan Omirbayev, *Seite 41*. Sie ist Executive Director des Almaty Film Festivals und künstlerische Leiterin des internationalen Filmcamps POST SPACE.

Die Jury vergibt folgende Preise im Wettbewerb Kurzfilm:



**Hauptpreis für den besten Kurzfilm**

gestiftet von der **Druckzone, Cottbus**



**Spezialpreis an einen Regisseur\*in**

gestiftet von **Tiede+**



zu allen Filmen im  
**WETTBEWERB KURZFILM**  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

## Die lange Nacht der kurzen Filme I

---

Fr 10.11. 19:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL WK01 [#short#diversity](#)

---

### THE REAL TRUTH ABOUT THE FIGHT PRAVAISTINA

Andrea Slaviček, HR/ES 2023, 14 min [#short#coming-of-age#comedy](#)

Tragisch-komischer Film über die Herausforderungen der Pubertät, in der Hysterie und Gleichgültigkeit immer direkt nebeneinander liegen.

---

### THE GHOSTS YOU DRAW ON MY BACK DUHOVI NA MOJIM LEĐIMA

Nikola Stojanović, RS/EE 2023, 14 min [#short#coming-of-age#generations](#)

Fruchtsaft auf den Lippen, Schorf auf der Haut, das Geräusch großer Maschinen im Ohr und eine Hand, die sich in warmen Sand gräbt. Ein atmosphärisch dichtes Puzzle über Trauer und die unchronologische Zeitlichkeit von Erinnerung.

---

### LIVE NA ŽYWO

Mara Tamkovich, PL 2022, 13 min [#short#thriller#femalevoices](#)

Während die Staatsmacht auf den Minsker Straßen gewaltvoll gegen die Protestierenden vorgeht, berichten zwei Journalistinnen live aus der Küche einer Privatwohnung. Doch die Zeit scheint gegen sie zu arbeiten.

---

### AS IT WAS

Damian Kocur, Anastasia Solonevych, PL/UA 2023, 15 min

[#short#coming-of-age#political](#)

Nach einem Streit mit ihrem Freund fährt eine junge Frau nach Hause. Dort spielt sie Piano, feiert, spaziert durch den Sonnenaufgang. Alles scheint normal, aber nichts ist normal, denn zu Hause ist Kyjiw. Zarter Film über den Versuch eines Alltagslebens inmitten des Krieges.

---

### 1991

Linas Žiūra, LT 2023, 12 min [#short#tragedy#history](#)

Litauen 1991: Lakonisch verrichten die Grenzposten ihren Dienst. Aber die Ruhe ist nur vordergründig, Spannung liegt in der Luft. Die litauischen Grenzposten sind den konstanten Schikanen der russischen Soldaten ausgesetzt und es scheint fraglich, ob es bei verbalen Angriffen bleibt.

---

### PRISHTINA, 2002 PRISHTINË, 2022

Trendeline Halili, XK 2022, 19 min [#short#coming-of-age#political](#)

Prishtina im Sommer 2002. Leti und Dona stecken mitten in der Pubertät. Sie essen Eis, tagträumen, reden über Jungs – manchmal die Wahrheit und manchmal eine eher freiere Version davon. Und alles, während der bröckelnde Beton um sie herum nur Geschichten vom Krieg erzählt.

---

## Die lange Nacht der kurzen Filme II

---

Fr 10.11. 21:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL WK02 [#short#diversity](#)

---

### NIGHT STOP

Khadar Ayderus Ahmed, FI 2022, 13 min [#short#horror#diversity](#)

Nach einem Fahrradunfall strandet ein tauber Teenager auf einer Landstraße. Rätselhafte Gestalten sind hier unterwegs und langsam setzt die Dämmerung ein. Twin-Peaks-Horror in der finnischen Provinz.

---

### IT'S ALRIGHT

Anton Zhuk, BY 2022, 15 min [#short#thriller#clash](#)

Ein Bauernhof in der russischen Provinz. Ausgestattet mit einer selbstgebauten Waffe, probt ein Junge Kriegerposen. Wird er das majestätische Hausschwein erlegen? Intensiver Thriller, in dem es um nicht weniger geht, als die Wurzeln der Gewalt.

---

### CHILDS PLAY LAPSEMÄNG

Silver Õun, EE 2023, 13 min [#short#humor#generations](#)

Zwei Jungs hacken Holz – was kann schon schiefgehen? Präzise beobachtet, mit subtilem Sarkasmus unterlegt, erzählt der Film vom Umgang zweier Familien mit Verantwortung und Schuld.

---

### BOY DJEČAK

Hrvoje Mabić, HR 2023, 15 min [#short#fantasy#clash](#)

Ein Sturm fegt übers Land, Blitze durchziehen den Himmel. Im Haus blicken die toten Augen der Jagdtrophäen ins Leere, während in der Scheune nebenan ein Junge Zuflucht sucht. Ein dunkles Märchen über Ausgrenzung und Rassismus.

---

### SELF

Konrad Kultys, PL 2023, 19 min [#short#political#clash](#)

Ein junges Mädchen wird aus dem Krankenhaus entlassen – ihr Gesicht emotionslos, im Arm ein Neugeborenes. Während die Familie noch so tut, als wäre alles normal, schleicht sich bereits das Unbehagen in die Bilder und die Frage: Kann das gut gehen?

---

### PERCEPTION POČITKY

Lukas Mach, CZ 2023, 16 min [#drama#nature#history](#)

In diesem spielerisch melancholischen Film über das Abschiednehmen, lässt sich der kratzige Stoff des Sofas spüren, der Staub der Bücher einatmen und der Duft der Kirschblüten erschnuppern. Filmische Meditation über die Sinnlichkeit der Einsamkeit.

---

**AS IT WAS**

Damian Kocur, Anastasia Solonevych

**Ökumenischer Abend „Kirche, Kino, Kurzfilm“ – Film: AS IT WAS**Do 09.11. 17:00 Uhr | OBERKIRCHE ST. NIKOLAI | *Eintritt frei*

Die Oberkirche St. Nikolai wird zu einem Ort der interkulturellen, interkonfessionellen und interreligiösen Begegnung – und zu einer Spielstätte des FilmFestival Cottbus. Präsentiert wird der ukrainisch-polnische Kurzfilmwettbewerbsbeitrag **AS IT WAS**, PL/UA Ko-Direktor ist Damian Kocur, der 2022 den Regiepreis des FFC gewann. Gemeinsam mit Anastasia Solonevych erzählt er von einer jungen Ukrainerin, die aus der Berliner Komfortzone in ihre Heimatstadt Kyjiw zurückkehrt – eine hochemotionale Begegnung mit jungen Menschen, deren Lebensträume vom Krieg auf den Kopf gestellt wurden. Im Rahmen der Veranstaltung gibt es auch Gespräche mit den Mitgliedern der Ökumenischen Jury.

**tiede+**

**WE  
DONATE  
THE  
SPECIAL  
PRIZE FOR THE  
SHORT FILM  
COMPETITION**

# WETTBEWERB U 18

Die Rebellion der jungen Wilden. Vom schonungslosen Schulhofdrama über das nostalgische Erinnern an eine vergangene Zeit bis zum stylischen Skateboard-Trip. Eine neue Generation trifft auf altes Leid. Doch die

Jugend von heute konfrontiert Kriegstraumata und patriarchale Strukturen und erkundet die Freiheit auf den Straßen von Cottbus. Pandemiefumor trifft auf sommerliche Liebesgeschichten und skurrile Beerdigungspläne.

## Jury

Schüler\*innen der Klassenstufe 12 des Niedersorbischen Gymnasium Cottbus: **Lilli Zander, Maja Melcher, Nico Wiesner**

Die Jury vergibt folgende Preise im Wettbewerb U 18:



**Preis für den besten Jugendfilm**

5.000 EUR gestiftet von der Stadt Cottbus

U 18 wird maßgeblich unterstützt von der IHK Cottbus.



zu allen Filmen im  
WETTBEWERB U 18

hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

**BROYS BRATY**  
Marcin Filipowicz



## **BROYS BRATY**

**Marcin Filipowicz, PL 2022, 82 min** #feature#coming-of-age#generations

Sinnsuche der Skateboard-Brüder im stylischen Schwarzweiß-Hipster-Look. Nach dem Tod der Mutter entgleitet Bartek und Filip langsam ihr Leben. Intime und raue Irrfahrt der Gefühle durch die Wirren des Erwachsenwerdens.

**Fr 10.11. 19:30 KAMMERBÜHNE** WJ01

**Sa 11.11. 12:30 GLAD-HOUSE** WJ02

## **BRUTAL HEAT BRUTÁLNÍ VEDRO**

**Albert Hospodářský, CZ/SK 2023, 75 min** #feature#sci-fi#eco

Der 18-jährige Vincek will der Hitze der Stadt entfliehen und seine Freunde auf dem Land besuchen. Die Fahrt aber wird zu einer Odyssee, denn die Welt ist aus den Fugen geraten, weil ein Stück Sonne auf die Erde zu rast und die Menschen anfangen, ohne jegliche Logik zu handeln. Filmisches Gedankenexperiment über das Erwachsenwerden einer Generation, die nicht weiß, ob sie überhaupt eine Zukunft hat. Menschen jeglichen Alters sind ratlos.

**Do 09.11. 15:30 KAMMERBÜHNE** WJ03

**Fr 10.11. 12:30 GLAD-HOUSE** WJ04

## **DYAD DIADA**

**Yana Titova, BG 2023, 89 min** #feature#coming-of-age#femalevoices

Schonungsloser Schulhof-Schocker aus Bulgarien. Diada mobbt, stiehlt und vercheckt Nacktfotos ihrer Mitschülerinnen, um sich ein Flugticket für ein neues Leben bei ihrer ausgewanderten Mutter zu verdienen, aber ihre Welt ist voller Frust und Verrat.

**Di 07.11. 17:30 GLAD-HOUSE** WJ05

**Sa 11.11. 18:00 KAMMERBÜHNE** WJ06



## EXCURSION EKSURZIJA

Una Gunjak

**EXCURSION EKSURZIJA**Una Gunjak, BA/HR/RS/FR/NO/QA 2023, 93 min [#feature#coming-of-age#drama](#)

Eindrücklich und feinfühlig inszenierter Coming-of-Age-Debütfilm aus Bosnien-Herzegowina mit einer rebellischen jungen Protagonistin, die ihr erstes Mal erfindet – und die Härte einer patriarchalischen Gesellschaft zu spüren bekommt.

Fr 10.11. 17:00 KAMMERBÜHNE WJ07

Sa 11.11. 10:00 GLAD-HOUSE WJ08

**ROLE MODEL VZORNIK**Nejc Gazvoda, SI/CZ/IT/RS 2023, 98 min [#feature#coming-of-age#drama](#)

Pandemie-Coming-of-Age-Noir mit schrägem Humor. Endlich wieder Präsenzunterricht! Doch Teenager Jan wird in seiner neuen Schule gemobbt. Die Mutter trinkt gern einen über den Durst, was nicht sehr hilfreich ist. Da hilft nur die Freundschaft mit dem Schläger-Dude von nebenan ...

Di 07.11. 17:00 KAMMERBÜHNE WJ09

Mi 08.11. 12:30 GLAD-HOUSE WJ10

**SUMMER ENDS SOON SKORO KONCHITSYA LETO**Yana Skopina, KAZ/RU 2022, 90 min [#feature#coming-of-age#history](#)

Feinfühlig – nostalgisches Coming-of-Age-Kino aus Kasachstan. Mai 1990: Schulabschluss, erste Liebe – und dann stirbt der Leadsänger der Lieblingsband „Kino“. Yana Skopina erzählt von Teenager Bakha und dem Sommer, in dem sich für ihn alles ändert.

Do 09.11. 18:00 KAMMERBÜHNE WJ11

Fr 10.11. 10:00 GLAD-HOUSE WJ12



THE DREAM IS GONE

Maria Batova

## SWEET SORROW SUNCE MAMINO

Kosta Đorđević, RS 2022, 97 min [#feature#coming-of-age#family](#)

Liebe im Angesicht des Todes. Der Junge Reja ist verliebt in Ana. Um ihr Herz zu erobern, organisiert er heimlich die Beerdigung seiner Oma. Melancholisches Coming-of-Age in den Gassen des sommerlichen Belgrads.

Mi 08.11. 16:30 KAMMERBÜHNE WJ13

Do 09.11. 15:00 GLAD-HOUSE WJ14

## THE DREAM IS GONE

Maria Batova, RU 2021, 91 min [#feature#coming-of-age#family](#)

Kriegstrauma trifft junge Rebellion. Alyona, 18, konfrontiert ihren Vater, einen Kriegsveteranen, mit seiner und Russlands kriegerischer Vergangenheit. Dabei weiß er nicht einmal, dass er eine Tochter hat.

Di 07.11. 19:30 KAMMERBÜHNE WJ15

Mi 08.11. 10:00 GLAD-HOUSE WJ16

## WUT AUF KUBA

Naira Cavero Orihuel, DE 2022, 78 min [#feature#drama#femalevoices](#)

Unkonventionelles Roadmovie mit gesellschaftskritischem Tiefgang – gedreht in Cottbus. Das Handy wegwerfen und alles hinter sich lassen? Auf der Suche nach Freiheit tut die junge alleinerziehende Marlene genau das – und brennt mit Sonne durch, die ihr zufällig über den Weg läuft.

Mi 08.11. 19:00 KAMMERBÜHNE WJ17

Do 09.11. 12:30 GLAD-HOUSE WJ18

# SPECTRUM

Alles außer – gewöhnlich. Tour de Force zwischen Geschichtsreflexion und Alltagsgroteske, Künstler-WG und Computer-Nerds, durchgedrehter Comedy und krassem Horrorfilm. Geschichten von Menschen zwischen den Stühlen und den Zeiten, Einblicke in politische Abgründe, Ausblicke auf eine Science Fiction, die bereits begonnen hat, blutige Horror-szenarien zwischen Ferienhaus und Home Office.

---

**SlowTalk: „Russland: Recht unter Druck.“ Talk zum Film RUSSIA VS. LAWYERS**  
Fr 10.11. 17:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE

Unter der Herrschaft Wladimir Putins sind Institutionen, die die Gewaltenteilung sicherstellen sollen, fortwährend beschnitten worden: Die Regierung ist vollkommen loyal, das Parlament weitgehend gleichgeschaltet, freie Medien und einen kritischen Diskurs gibt es ebenso wenig wie eine unabhängige Justiz. Diese ist selbst zu einem Repressionsinstrument geworden. Seit Beginn des Angriffskrieges gegen die Ukraine hat sich die Lage noch deutlich verschärft. Welche Spielräume gibt es überhaupt noch für Anwält\*innen, die Oppositionelle und Andersdenkende verteidigen?

*Veranstaltung in russischer Sprache mit deutscher Übersetzung;  
in Zusammenarbeit mit der Deutschen Sacharow-Gesellschaft.  
Filmbeschreibung Seite 28*

---



zu allen Filmen in der  
Sektion SPECTRUM  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

**SPRACHFASSUNGEN**

In allen Kinos laufen die Filme in der Originalsprache, mit englischen Untertiteln und werden simultan ins Deutsche übersetzt. **Achtung:** Im OBENKINO und im SAAL 2 des WELTSPIEGEL werden die Filme ausschließlich in der Originalsprache und mit englischen Untertiteln gezeigt.

**BETWEEN REVOLUTIONS ÎNTRE REVOLUȚII**

Vlad Petri, RO/HR/IR 2023, 76 min #doc#political#history

Meisterhaft montiertes Found-Footage aus Rumänien und dem Iran. Zwei Länder, zwei ganz unterschiedliche Revolutionen, zwei ganz unterschiedliche Hoffnungen und Enttäuschungen. Im Zentrum steht der fesselnde Briefwechsel zweier Studentinnen, die eine Freundschaft über die Grenzen hinweg verbindet.

Do 09.11. 20:00 GLAD-HOUSE SC33

Sa 11.11. 13:30 OBENKINO SC34

**CHILD MACHINE LAPSMASIN**

Rain Rannu, EE 2022, 93 min #feature#dystopia#family

Weil die 9-jährige Alex keine Lust auf Internet-Abstinenz in den Ferien hat, büchst sie mitten in den Back-to-Nature-Ferien auf der Suche nach Empfang aus, lässt ihre Helikopter-Eltern allein im digitalen Detox zurück – und landet in einem Zweiten-Weltkriegs-Bunker. Hier arbeitet eine Handvoll Computer-Nerds heimlich daran, die Nummer Eins auf dem weltweiten KI-Markt zu werden. Originelle Genrevariation mit Elementen des Sci-Fi- und Abenteuerfilms.

Sa 11.11. 16:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC01

So 12.11. 21:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC02

**CLARA**

Sabin Dorohoi, RO/DE 2023, 85 min #feature#drama#family

Eine junge Rumänin verlässt ihre Heimat und ihr Kind, um in Deutschland Geld zu verdienen – indem sie sich um die Tochter einer deutschen Familie kümmert. Eine beispielhafte osteuropäische Biografie: Clara wird zur Mutter zweier Kinder, eins in der Fremde, eins, schmerzlich vernachlässigt, zu Hause. Ein Film über die Verluste, die Arbeitsmigrant\*innen und ihre Familien erleiden, aber auch ihre Wünsche und Sehnsüchte.

Mi 08.11. 19:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC03

Fr 10.11. 11:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC04

**FAMINE GOLOD**

Alexander Arkhangelsky, Maxim Kurnikov, Tatyana Sorokina, RU 2022, 76 min

#doc#history#political

1921/22, fast zehn Jahre vor dem Holodomor in der Ukraine und der Hungersnot in Kasachstan, fielen in der Sowjetunion geschätzte fünf Millionen Menschen einer Nahrungsmittelknappheit zum Opfer. Mehrere einheimische Angestellte der internationalen Hilfsorganisationen gerieten später als „ausländische Agenten“ ins Visier der Sowjet-Behörden. Crowdfundig-finanzierte und in Russland verbotene Dokumentation über eine vergessene Hungersnot und ihre politischen Nachwehen.

Fr 10.11. 10:30 OBENKINO SC05



## FORCED MIGRATION OF BUTTERFLIES P'EP'LEBIS IDZULEBITI MIGRATSIA

Nana Djordjadze, GE 2022, 90 min [#feature#tragedy#humor](#)

Schmetterlinge sterben, wenn man sie aussiedelt. Doch brotlose Künstler\*innen können nicht ewig in ihrer Kommune in Tbilissi zusammenbleiben. Regie-Veteranin Nana Djordjadze erzählt in ihrer Tragikomödie von Aufbruch und Festhalten, nahen Kriegen und ferner Hoffnung, Kunst und Kommerz in einer sich wandelnden Gesellschaft.

Do 09.11. 10:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC07 So 12.11. 18:30 KAMMERBÜHNE SC08

## LESSONS OF TOLERANCE UROKI TOLERANTNOSTI

Arkadii Nepytyaliuk, UA 2023, 90 min [#feature#comedy#queer](#)

Ein skurriles EU-gefördertes Projekt soll Homophobie abbauen und wirkt dabei wie ein real gewordenes Werbeplakat: Netter schwuler Klempner hilft im Haushalt, kümmert sich um die pubertierenden Kinder und Eheprobleme. Missverständnisse sind in dieser Situationskomödie vorprogrammiert, aber es kommt doch noch wahre Verletzlichkeit ans Licht.

Sa 11.11. 19:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC09

So 12.11. 10:00 GLAD-HOUSE SC10

## LIZA, GO ON IARE, LIZA

Nana Janelidze, GE/BG 2022, 115 min [#feature#political#femalevoices](#)

Zwischen den Stühlen: Als die erfolgreiche georgische Journalistin Liza eines Tages im TV eine Sendung über den von der russischen Föderation provozierten georgisch-abchasischen Krieg mit Zeitzeugen\*innen moderiert, erhält sie mitten in der Live-Übertragung einen mysteriösen Anruf. Langsam enthüllt sich, wie ihr eigenes Schicksal in den 13 Monate und 13 Tage andauernden Krieg verwoben ist.

Mi 08.11.13:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC35

Sa 11.11. 11:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC36

**RESTORE POINT BOD OBNOVY**

Robert Hlož

**LOST COUNTRY**

Vladimir Perišić, RS/FR/HR/LU 2023, 98 min #feature#coming-of-age#political

Belgrad 1996. Draußen protestieren Jugendliche und Studierende gegen das Milošević-Regime, drinnen hockt Stefan, der Sohn der Pressesprecherin der Regierungspartei. Ein Junge zwischen Teenage Rebellion und Familienbande, gemobbt von „den Guten“, Teil der ungeliebten Elite, zwischen den Stühlen zu stiller Wut verdammt.

Di 07.11. 19:30 OBENKINO SC11 Fr 10.11. 16:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC12

**MMXX**

Cristi Puiu, RO/FR 2023, 160 min #feature#political#clash

Alle sind abhängig vom Handy. Konzentration? Fehlanzeige! Anstatt über Ängste zu reden münzen wir sie in Zahlen um, während wir die, die wirklich Hilfe brauchen, vergessen. Schonungslos direkt aber auch mit viel Humor nimmt Cristi Puiu die Welt von heute unter die Lupe.

Mi 08.11. 16:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC13 Do 09.11. 21:00 OBENKINO SC14

**PENSIVE RŪPINTOJĒLIS**

Jonas Trukanas, LT 2022, 87 min #feature#horror#love

Teen-Horror in Verbindung mit Slasher-Stories ist eigentlich ein ureigenes amerikanisches Genre. Hier beweist ein Film aus Litauen, wie man dem Genre neues Leben einhauchen kann. Als ein paar besoffene Teenager in ihrer Abiparty-Location in einem abgelegenen Waldstück ein paar naive Holzstatuen zerstören, erscheint ein Rächer mit Maske, und das Gemetzel beginnt.

Di 07.11. 17:00 OBENKINO SC15 Sa 11.11. 22:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC16

**RESTORE POINT BOD OBNOVY**

Robert Hlož, CZ/SK/PL/RS 2023, 107 min #feature#sci-fi#dystopia

2041: In den "Restore Points" – einer Backup-Technologie für Menschenleben – werden Menschen, die eines gewaltsamen Todes gestorben sind, wiederbelebt. Bei ihren Ermittlungen stößt Detective Trochinowska auf ein System aus Verschwörungen, Korruption und Machtmissbrauch – und wer steckt hinter den Terroristen "River of Life"? Der retrofuturistische SciFi-Thriller wird in seinem Produktionsland bereits als „tschechischer Blade Runner“ bezeichnet.

Di 07.11. 21:30 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC17 So 12.11. 13:00 KAMMERBÜHNE SC18

## RUSSIA VS LAWYERS

Masha Novikova, DE/NL 2023, 85 min [#doc#political](#)

Moderne Don Quijotes: Die russische Verfassung garantiert den Schutz der bürgerlichen Rechte und Freiheiten. Doch die Realität sieht anders aus. Ein Team von Menschenrechtsanwält\*innen stellt sich dem repressiven Staatsapparat entgegen und arbeitet weiter – unter immer düsterer werdenden Bedingungen. Masha Novikovas Dokumentarfilm beschreibt ihren Alltag und die Geschichten ihrer Mandant\*innen im Detail.

Do 09.11. 10:30 OBENKINO SC31

Fr 10.11. 15:00 GLAD-HOUSE SC32

## SILENCE OF SIRENS HESHTJA E SIRENAVE

Gazmend Nela, XK/CH/MK/AL 2023, 95 min [#feature#tragedy#political](#)

Avni und Gezim, zwei kosovarische Streifenpolizisten, verdienen sich ein wenig Geld dazu, indem sie Bestechungsgelder von Temposündern annehmen. Als sich einer der Fahrer als arroganter Anwalt des Internationalen Gerichtshofs mit einer Tasche voller Geld auf dem Rücksitz entpuppt, erwachen Avnis Gerechtigkeitssinn und Jagdinstinkt: Vielleicht reicht der Fall für eine lang ersehnte Beförderung? Doch der Inhaftierte hat gute Beziehungen nach oben, zu gut für Avni ...

Do 09.11. 11:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC19

Sa 11.11. 20:30 KAMMERBÜHNE SC20

## TAMARA *Präsentiert vom Filmfestival Max Ophüls Preis*

Jonas Ludwig Walter, DE 2023, 97 min [#feature#drama#family](#)

Irgendwann ist Tamara gegangen – weg aus ihrem ostdeutschen Heimatdorf, weg von den Eltern, die sich in ihrer (N)Ostalgie eingerichtet haben. Doch als die Eltern auch wegziehen müssen, kommen neue Geschichten zum Vorschein und Tamara muss sich neu verorten – zwischen Herkunft, Trauer und Zukunft.

Mi 08.11. 16:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC37

## THE CHOICE VIBOR

Igor Fedorov, RU 2023, 77 min [#feature#horror#political](#)

Wirtschaftszusammenbruch – ein Land in der Schuldenfalle. Der Telefondienstleister einer Bank sitzt im Home Office und muss mit den Existenzängsten seiner Kund\*innen umgehen. Einer von ihnen setzt ihm den Laserpointer auf die Brust, aus dem Haus gegenüber. Unabhängig produzierter Ein-Mann-Kammerspiel-Thriller aus Russland, mit minimalen Mitteln maximal packend inszeniert und durchaus metaphorisch.

Mi 08.11. 22:30 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC21

## THE FUNERAL CENAZE

Orçun Behram, TR 2023, 107 min [#feature#horror#dystopia](#)

Liebe bis zum letzten Liter Blut. Ein Leichenwagenfahrer verliebt sich in eine Leiche. Türkischer Slasher-Horror, der die Normen der türkischen Gesellschaft in ihren Grundfesten seziert und hinterfragt.

So 12.11. 22:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 SC23

## VASIL

Avelina Prat, ES/BG 2022, 93 min [#feature#comedy#clash](#)

„Papa hat einen Bulgaren bei sich wohnen“, erzählt Luisa ihrem Bruder. Das ist ungewöhnlich, denn nicht nur seine Kinder kennen Alfredo als sturen Eigenbrötler mit starren Gewohnheiten. Warum er Vasil auf seinem Sofa übernachten lässt, bleibt ein Rätsel. Eine warmherzige Feelgood-Geschichte über zwei, die keine gemeinsame Sprache sprechen, sich aber trotzdem verstehen.

Do 09.11.16:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC25

So 12.11. 12:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC26

## WHAT'S TO BE DONE? ŠTO DA SE RADI?

Goran Dević, HR 2022, 78 min [#doc#political#history](#)

Ein Eisenbahnwerk in Kroatien wird abgewickelt. Korruptionsvorwürfe werden laut, Existenzen bleiben auf der Strecke. Über ein Jahrzehnt hinweg beobachtet die Langzeitdokumentation einen Kampf um Arbeitsplätze, Prestige und Menschlichkeit um einen Gewerkschaftsführer als Protagonisten, der kein Ventil für seine Wut und Bitterkeit findet.

Mi 08.11.14:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC27

So 12.11. 10:30 KAMMERBÜHNE SC28

## YOUTH

Dmitry Davydov, RU/KAZ 2023, 88 min [#feature#tragedy#fantasy](#)

Vasya Nikolaev hat sein Leben in der Großstadt verspielt. Mit Frau und zwei Kindern geht's zurück ins jakutische Dorf. Hier kennt man ihn, oder auch nicht mehr – ein Leben in der Armutsfalle und das bei minus 56 Grad, zwischen Trunkenheit und Schlägerei, Knast und kleinen Vergnügungen. Diese verschneite Tragikomödie über Einsamkeit und Rastlosigkeit ist eines der besten Beispiele für das blühende jakutische Kino und verbindet auf brillante Weise jakutische Rockmusik, magischen Realismus und Volksmärchen.

Do 09.11.13:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SC29

So 12.11. 21:00 KAMMERBÜHNE SC30

# HITS

In ihren Produktionsländern konkurrieren mittel- und osteuropäische Produktionen oft erfolgreich mit Marvel, Disney & Co um die Gunst der Zuschauer\*innen. Mit ihrem spezifischen Humor, mit ihren Anspielungen auf regionale Mentalitäten, politische Kultur und Geschichte treffen sie den Nerv ihres Publikums. Sie bringen die Gegenwart schnörkellos pointiert auf die Leinwand, vom Journalismus auf Adrenalin über Familienschicksale, die jede und jeden treffen können, bis zum Ehekrach auf der einsamen Insel – zwischen Sport und Boykott, Hood und Bruderliebe, Krimi und Comedy, Action- und Familienfilm.

## SPRACHFASSUNGEN

In allen Kinos laufen die Filme in der Originalsprache, mit englischen Untertiteln und werden simultan ins Deutsche übersetzt. **Achtung:** Im OBENKINO und im SAAL 2 des WELTSPIEGEL werden die Filme ausschließlich in der Originalsprache und mit englischen Untertiteln gezeigt.



zu allen Filmen in der  
Sektion HITS  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer



## CARBON

Ion Borș, MD/RO/ES 2022, 101 min [#feature#comedy#political](#)

Bissige Kriegssatire: Moldau in den 90er Jahren. Zwischen absurder Komik, korrupten Politikern und viel Rakia, entdecken Vasea und Duma eine unbekannte, verkohlte Leiche, der sie die letzte Ehre erweisen wollen.

Do 09.11. 13:00 OBENKINO HI01

Fr 10.11. 21:00 GLAD-HOUSE HI02

## DANGEROUS GENTLEMEN NIEBEZPIECZNI DŻENTELMENI

Maciej Kawalski, PL 2022, 107 min [#feature#comedy#history](#)

Zakopane, 1914. Der Arzt und Autor Tadeusz Boy-Żeleński erwacht nach einer durchzechten Nacht. An die Ereignisse der letzten Stunden kann er sich nicht erinnern, und dann wird auch noch eine Leiche auf dem Sofa gefunden. Eine rasante „Hangover“-Variante aus der Endphase der Belle Epoque zwischen Sittenbild, Klamauk und politischem Verwirrspiel, die anspielungsreich und intelligent polnische und damit europäische Geschichte auf die Schippe nimmt.

Di 07.11. 17:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL HI03

So 12.11. 18:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL HI04

## INDIGO CRYSTAL INDIGO KRISTAL

Luka Mihailović, RS 2023, 105 min [#feature#thriller#generations](#)

Ein Mann will zurück in die Gesellschaft. Der 30jährige Vuk kommt früher als erwartet aus dem Knast, doch in der Hood hat sich kaum etwas verändert. Bei dem Versuch, sein Leben auf Vordermann zu bringen, stößt er auf Widerstände – von unten und von oben. Der serbische Sozialthriller mit Rapper-Flair und authentischem Spannungsbogen wurde in seinem Produktionsland zum Millionenerfolg.

Di 07.11. 21:30 STADTHALLE HI05

Fr 10.11. 21:30 OBENKINO HI06



KALEV  
Ove Musting

## INVALID INVALIDA

**Jonáš Karásek, SK/CZ 2023, 106 min** [#feature#diversity#family](#)

Die wilden 1990er in der Slowakei: Der unbeherrschte Laco versucht einen Familienstreit wiedergutzumachen. Dummerweise gerät er dabei an die Mafia, die ihn abzockt und fast umbringt. Der Rom Gabo rettet ihn schließlich, gemeinsam schmieden die beiden einen verrückten Racheplan. Crazy Comedy mit zwei ziemlich besten Freunden, schwarzem Humor und einem Showdown im Nationalmuseum.

**Mi 08.11.12:30 OBENKINO** HI07

**So 12.11. 19:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** HI08

## ISLAND OSTROV

**Rudolf Havlik, CZ 2023, 100 min** [#feature#drama#love](#)

Romcom vor malerischer Kulisse: ein verkrachtes Ehepaar muss sich nach einem Flugzeugabsturz auf einer einsamen Insel im Golf von Thailand wieder zusammenraufen, um zu überleben. Der Publikumshit, der mit viel Situationskomik die scheinbar unüberwindlichen Unterschiede zwischen Männern und Frauen zeigt, brachte in Tschechien 300.000 Zuschauer\*innen ins Kino.

**Mi 08.11. 21:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL** HI11 **So 12.11. 13:30 OBENKINO** HI12

## KALEV

**Ove Musting, EE 2022, 96 min** [#feature#drama#history](#)

1990, die Sowjetunion steht kurz vor dem Zusammenbruch und das Baltikum kurz vor der Unabhängigkeit. Ausgerechnet jetzt hat die estnische Basketballmannschaft „Kalev“ gute Chancen, UdSSR-Meister zu werden. Doch stellt man sich mit einer Teilnahme nicht gegen die Unabhängigkeitsbestrebungen? Ist Sport politisch?

**Do 09.11. 10:00 GLAD-HOUSE** HI09

**Sa 11.11. 12:30 STADTHALLE** HI10

## THE HIDDEN WEB UKRYTA SIĘĆ

**Piotr Adamski, PL 2023, 100 min** [#feature#thriller#political](#)

Wenn die Jägerin zur Gejagten wird: Bei Recherche über den tödlichen Auto-unfall eines TV-Stars kommt eine Social Media-Journalistin einem Kinderporno-Ring auf die Spur. Schon bald erhält sie Droh-Mails, ein Sex-Post mit ihr geht viral. Packender Hardboiled-Thriller mit Adrenalin-Effekt, bei dem die Moral ständig die Seiten wechselt – wenn es sie jemals gab.

**Di 07.11. 19:00 STADTHALLE** HI13

**Di 07.11. 22:00 KAMMERBÜHNE** HI14



IHK Cottbus



# DIESE JUGEND VON HEUTE: GANZ SCHÖN AUSGEBILDET.

**JETZT  
#KÖNNENLERNEN**

In einem von über  
250 IHK-Ausbildungsberufen.



**Ausbildung  
macht mehr  
aus uns**

# ECO EAST

Wie verändert der Mensch die Landschaft und wie die Landschaft den Menschen? Wie geht Osteuropa mit dem Klimawandel um? Welche Wechselwirkungen gibt es zwischen Natur und Mensch, welche zwischen Ökologie und Wirtschaft? Wie verändern wir unsere eigenen Lebensräume? ECOEAST präsentiert Filme über Natur und Naturzerstörung und bedrohte Lebenswelten, zwischen Forstwirtschaft und Tagebau. Beobachtungen ohne erhobenen Zeigefinger, dafür umso nachhaltiger.



BARTKA  
Volodymyr Bakum



zu allen Filmen in der  
Sektion ECOEAST  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

## BARTKA

Volodymyr Bakum, UA 2022, 92 min [#doc#eco](#)

Um die Klimakatastrophe abzubremsen, kommt dem Ökosystem Wald eine große Bedeutung zu. Regisseur Volodymyr Bakum wirft einen präzisen Blick auf die Forstwirtschaft in den ukrainischen Karpaten und fragt nach dem Sinn des Abholzens der Wälder.

Mi 08.11. 10:00 OBENKINO EE01

Do 09.11. 20:30 KAMMERBÜHNE EE02

## BOTTLEMEN

Nemanja Vojinović, RS/SI 2023, 83 min [#doc#eco#diversity](#)

Die riesige Mülldeponie Vinča vor den Toren Belgrads, in der Antike vermutlich eine Wiege der Zivilisation, ist heute der Arbeitsplatz von Plastikflaschensammlern. Nemanja Vojinovićs intensiver, mit dystopischen Bildern gespickter Dokumentarfilm beobachtet die tägliche Arbeit der Männergruppe, deckt ihre Hierarchie und sozialen Widersprüche auf und findet Poesie, wo man sie am wenigsten erwartet.

Fr 10.11. 11:00 KAMMERBÜHNE EE03

Sa 11.11. 19:00 OBENKINO EE04

## VOICE OF THE GLACIER MUZDIQTIŇ DAWISI

Yadykar Ibraimov, KAZ 2022, 80 min [#doc#eco](#)

Dass durch die Klimakrise Gletscher schmelzen, ist bekannt, doch wie genau läuft das ab? Eindrücklich fotografiertes, erschütterndes Öko-Thriller über den schmelzenden Tujuksu-Gletscher in Kasachstan – und die Arbeit der Wissenschaftler\*innen, die diesen Vorgang dokumentieren.

Mi 08.11. 11:00 KAMMERBÜHNE EE05

So 12.11. 10:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL EE06

## Kurzfilmprogramm:

Do 09.11. 18:30 OBENKINO EE07

Fr 10.11. 16:00 OBENKINO EE08

## GEAMĂNA

Matthäus Wörle, DE 2021, 31 min [#doc#eco](#)

Vor den Augen von Valeria Prața versinkt ihr rumänisches Heimatdorf Geamăna im giftigen Schlamm einer Kupfermine. Sie ist eine der letzten Einwohnerinnen – und trauert.

## THE WELL

Rufat Ray, AZ 2022, 15 min [#short#drama#eco](#)

In bedrückend schönen Aufnahmen, wechselnd zwischen Farbe und Schwarz-Weiß, erzählt Rufat Ray in seinem Debüt von einem Wünschelrutengänger auf der Suche nach Wasser – und dem Leben selbst.

## THIS IS OUR HOUSE

Diogo Pereira, Lamina Šabić, Luciano Perez Savoy, BA 2022, 45 min [#doc#eco](#)

Atmosphärisch-kontemplative Aufnahmen spiegeln Wehmut: Im Braunkohle-Tagebaugelände Kakanj nahe Sarajevo nehmen Anwohner\*innen Abschied von ihrer zerstörten Heimat.

BAD  
LIEBENWERDA  
MINERALQUELLEN



einfach  
Liebenswerda

2+1 ABENDTARIF



3 Stunden entspannen,  
nur 2 Stunden bezahlen.

Sonntag bis Donnerstag ab 18 Uhr (außer feiertags).



SPREEWALD  
THERME

DAS SOLEBAD IN DER NATUR.

[spreewald-therme.de](http://spreewald-therme.de)

SPREEWALD THERME GmbH | Ringchausee 152 | Burg (Spreewald)



Gibt's auch hier  
beim Festival!

# BOCK AUF BAUERS KLEINE SÄFTCHEN?



VOLL IM SAFT!



seit 1999



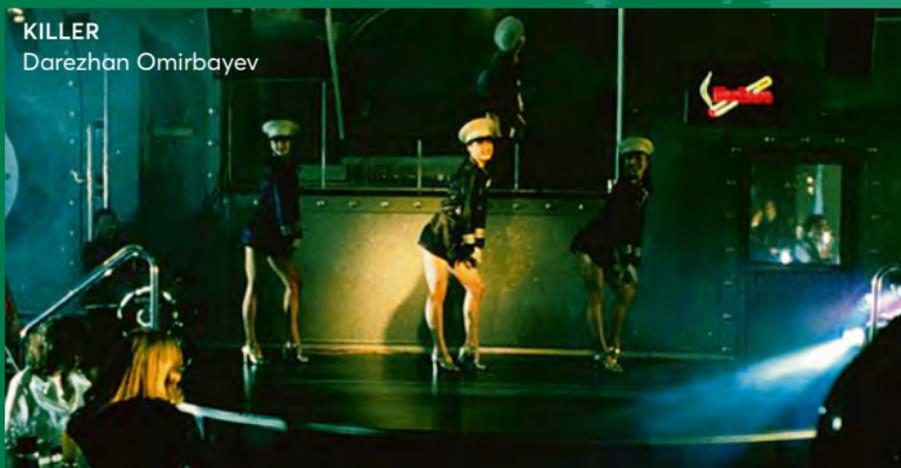
**ZICK  
PRODUCTION**  
textildruck | siebdruck | textilbestückung

# CLOSE UP: KAZAKHSTAN

Epische Weiten mit modernem Swag. CLOSE UP: KAZAKHSTAN bietet einen Überblick über die ungeahnte Vielfalt des kasachischen Kinos. Hier trifft Slacker-Komödie auf Pop-Folklore und stiller Protest auf den historischen Genre-Kracher. Vom Cannes-Klassiker über das Kleinganoven-Roadmovie bis zum historischen Horrortrip erzählen die Filme von einer Nation, die sich kreativ ständig neu zu erfinden weiß und dabei stets beste Unterhaltung liefert.

## SPRACHFASSUNGEN

In allen Kinos laufen die Filme in der Originalsprache, mit englischen Untertiteln und werden simultan ins Deutsche übersetzt. **Achtung:** Im OBENKINO und im SAAL 2 des WELTSPIEGEL werden die Filme ausschließlich in der Originalsprache und mit englischen Untertiteln gezeigt.



zu allen Filmen in der  
Sektion CLOSE UP: KAZAKHSTAN  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

**DER WEITE WEG ZURÜCK**  
Ralph Weihermann/Alexej Getmann



## DER WEITE WEG ZURÜCK

Ralph Weihermann, Alexej Getmann, DE 2018, 86 min [#doc#diversity#history](#)

Eine Welt zwischen zwei Kulturen, zwischen Verlust und Neuanfang. Maria und Peter Warkentin waren einst Schauspieler\*innen des Deutschen Theaters der Russischen Föderation in Kasachstan. Dann zogen sie nach Deutschland und blicken nun zurück.

*Anschließendes Panel im Slow um 20:00 siehe Seite 41.*

---

**Mi 08.11. 18:00 GLAD-HOUSE** KAZ01

---

## DOS-MUKASAN

Aidan Sakhaman, KAZ 2023, 123 min [#feature#drama#music](#)

Musikalisches Feuerwerk voller Intrigen. Eine kasachische Folklore-Popband erobert Europa, doch den Offiziellen in Moskau ist sie ein Dorn im Auge. Bald beginnen auch die Band-Mitglieder sich uneins zu sein, wofür es sich zu leben lohnt.

---

**Fr 10.11. 10:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL** KAZ03 **Sa 11.11. 10:30 OBENKINO** KAZ04

---

## KILLER

Darezhan Omirbayev, FR/KAZ 1998, 75 min [#feature#tragedy#clash](#)

Mord im Tausch für ein Leben. Marat ist ein Chauffeur, der sich nach einem Verkehrsunfall verschuldet hat. Als sein Baby krank wird, willigt er ein, einen Journalisten zu ermorden, doch die Schuld lastet schwer.

---

**Di 07.11. 22:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL** KAZ05

---

**So 12.11. 10:30 WELTSPIEGEL SAAL 2** KAZ06

---

## QASH

Aisultan Seit, KAZ 2022, 113 min [#feature#drama#history](#)

Historischer Horrortrip in der kasachischen Steppe als stylisches Epos vom Musikvideo-Regisseur von Travis Scott. Isatai hat die Toten vergraben und sucht nun mit dem Älteren Tebe und dem Kind Alim nach Nahrung, doch schon bald kommt er Tebes düsterem Plan auf die Spur.

---

**Di 07.11. 19:00 WELTSPIEGEL SAAL 2** KAZ07

**Fr 10.11. 13:00 OBENKINO** KAZ08

---



TALE OF A PINK BUNNY  
Farhat Sharipov

## TALE OF A PINK BUNNY

Farhat Sharipov, KAZ 2010, 105 min [#feature#generations#clash](#)

Eine von Popmusik angetriebene Kleingangster-Reise vom Maisfeld bis zum Golfplatz. Yerlan hat es vom Dorf in die Stadt geschafft. Er hängt mit den Rich Kids ab, die sich als Gangster-Sprösslinge herausstellen. Als einer der Bosse einen Gefallen benötigt, zieht sich die Schlinge langsam zu.

---

Fr 10.11. 13:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL KAZ09

---

Sa 11.11. 21:00 GLAD-HOUSE KAZ10

## THE NEEDLE IGLA

Rachid Nougmanov, KAZ 1988, 77 min [#feature#drama#dystopia](#)

Ein Rockstar, Drogen und Kasachstan in den 80ern. Im düsteren Alma-Ata kämpft der coole Drifter Moro gegen Drogenbarone und die Dämonen seiner Vergangenheit. Gespielt vom legendären KINO-Frontmann Viktor Tsoi.

---

Fr 10.11. 18:30 OBENKINO KAZ11

---

Sa 11.11. 14:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL KAZ12

## THE START ALGA

Yernar Nurgaliyev, KAZ 2022, 92 min [#feature#drama#humor](#)

Slacker-Humor im Sportformat. Als ein Athletik-Coach die Ganoven-Brüder Askar und Bekzat auf der Flucht vor der Polizei sieht, erkennt er ihr Potenzial und versucht, Champions aus ihnen zu machen. Doch das ist keine leichte Aufgabe, denn Disziplin ist für die zwei ein Fremdwort.

---

Di 07.11. 17:00 STADTHALLE KAZ13

Mi 08.11. 20:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 KAZ14

## THE VILLAGE AUL

Serik Aprimov, KAZ 2022, 105 min [#feature#drama#coming-of-age](#)

Dorf-Intrigen treffen auf städtische Naivität. Ein junger Filmemacher aus der Stadt verirrt sich in das chaotische Leben eines kasachischen Dorfes. Kleine Dramen, alte Bräuche und ein Hauch von Humor.

---

Mi 08.11. 15:00 GLAD-HOUSE KAZ15

So 12.11. 19:00 OBENKINO KAZ16

## SlowTalk: Kasachstan – und dann? Steppen Kinder. Der Aussiedler-Podcast in Cottbus

Mi 08.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE

Kasachstan wurde durch die Zwangsumsiedlungen unter Stalin über Jahrzehnte zur Heimat für die meisten Russlanddeutschen. Nach dem Zerfall der Sowjetunion begann die Auswanderung nach Deutschland. Wie kasachisch ist die russlanddeutsche Identität heute noch? Was denken Russlanddeutsche über Kasachstan, und wie haben sie Kasachstan geprägt?

Steppen Kinder. Der Aussiedler-Podcast lädt anlässlich der Vorführung des Films **DER WEITE WEG ZURÜCK** im Rahmen des CLOSE-UP: KAZAKHSTAN zum Gespräch.

*Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Kulturforum östliches Europa e.V. und dem Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte.*

## SlowTalk: Kasachstan auf der Suche nach einer neuen Identität?

Fr 10.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE

An der geopolitischen Schnittstelle zwischen Europa und Asien gelegen, sucht Kasachstan nach einer Identität jenseits des Postsowjetischen. Film spielt dabei eine wesentliche Rolle. Wie hat sich die kulturelle Identitätssuche seit den Protesten 2021/22 und dem Beginn des russischen Angriffskrieges gegen die Ukraine verändert?

*Veranstaltung in englischer Sprache in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Osteuropa- und internationale Studien.*

## Kurzfilmprogramm:

Do 09.11. 13:00 KAMMERBÜHNE KAZ17

So 12.11. 22:30 OBENKINO KAZ18

### KASEN AND KUSAYIN

Inkar Yerinkazyzy, KAZ 2023, 18 min [#short#drama#family](#)

Zwei Brüder in den Weiten der kasachischen Steppe. Kasen und Kusayin sind Waisen und haben eigentlich nichts außer einander. Ihre tiefe Verbundenheit wird auf die Probe gestellt, als Tante und Onkel ein eigenes Kind erwarten und den Brüdern der Rauswurf droht.

### MERGEN

Raiymbek Alzhanov, KAZ 2021, 26 min [#short#fantasy#thriller](#)

Historien-Genre-Kracher in der kasachischen Steppe. 17. Jahrhundert. Der Junge Mergen muss seine Familie verteidigen, denn sein Vater ist nicht da.

### JANUARY

Alisher Zhadigerov, KAZ 2022, 11 min [#short#tragedy#history](#)

In der Stille ihrer Wohnung trauert eine Mutter um ihren Sohn, der auszog, um für die Freiheit zu kämpfen.

### LAST SCREENING POSLEDNIY SEANS

Darezhan Omirbayev, KAZ 2022, 30 min [#short#drama#generations](#)

Filmische Meditation über die kulturelle Identität Kasachstans vom Cannes-Preisträger und Großmeister des kasachischen Kinos: Darezhan Omirbayev.

# SPOTLIGHT: UKRAINE

Das ukrainische Kino gehört weiterhin zu den kreativsten Filmlandschaften Europas. Mit dem SPOTLIGHT: UKRAINE rückt das FFC das ukrainische Kino zum dritten Mal seit 2016 in den Mittelpunkt. Doch auch in anderen Sektionen gehört die Präsenz der Ukraine zum festen Bestandteil des FFC-Programms: im WETTBEWERB, im SPECTRUM und in ECOEAST. **Am Festival-Samstag gibt es am „Ukrainischen Tag“ die Möglichkeit, von frühmorgens bis spätabends ukrainische Filme zu sehen. Bei Vorlage eines gültigen ukrainischen Reisepasses gibt es freien Eintritt zu allen FFC-Filmen am Festival-Samstag.**

Ein Podiumsgespräch am **10.11.** diskutiert, wie Filmemacher\*innen aus der Ukraine mit den Herausforderungen umgehen (siehe unten). Die Präsenz ukrainischer Filme beim FFC zeigt, wie breit gefächert das Themenspektrum ist, mit denen sich Filmemacher\*innen aus dem vom russischen Angriffskrieg geplagten Land beschäftigen – und wie relevant ihre Filme auch außerhalb des Landes sind, dessen Alltag und Seele sie in aller Tiefe und mit einer Mischung aus investigativem Ehrgeiz und Willensstärke, Trauer und – auch das – Leichtigkeit ausleuchten.

---

## **Panel: Ukraine – Filmszene zwischen kreativem Aufbruch und Traumata**

**Fr 10.11. 14:00 Uhr | NEUES STADTHAUS, RAUM ZIELONA GÓRA**

Die ukrainische Filmszene ist vom gegen ihr Land geführten Angriffskrieg stark betroffen. Für Filmproduktionen fehlt die staatliche Unterstützung, viele Männer dienen im Krieg, es gibt Tote. Trotzdem beweist, wie auch das Programm des FFC zeigt, das Kino der Ukraine weiterhin, dass es eines der kreativsten in Europa ist, reflektiert Krieg und Zivilgesellschaft, Hoffnungen und Traumata. Bestandsaufnahme und Ausblick.



zu allen Filmen in der  
Sektion SPOTLIGHT: UKRAINE  
hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer



OXYGEN STATION KYSNEVA STANTSIA

Ivan Tymchenko

### Double Feature:

#### HOW FAR IS CLOSE

Inga Pylypchuk, DE/UA 2013, 34 min [#doc#femalevoices#political](#)

„1986 bekam sie mich, 2022 bekam ich sie.“ Seit 15 Jahren lebt Inga in Berlin, nun kommt ihre Mutter auf der Flucht vor dem Krieg in der Ukraine hinterher. Über den Alltag in einem Krieg, der fern und nah zugleich ist, zwischen Fisch kaufen, Deutsch lernen, von Putins Tod träumen und aufwachen.

#### SMOULDERING: THE TREE OF LIFE

Nadiia Mykolaienko, UA 2023, 32 min [#doc#femalevoices#history](#)

Zerstörtes Kulturerbe: In den monumentalen Mosaiken aus der Sowjetzeit spiegelt sich die bewegte Geschichte der Stadt Mariupol. Jetzt sind sie Teil einer Ruinenstadt. Und der Fotograf Stanislav Ivanov, der sie vor dem Krieg dokumentierte, musste seine Heimatstadt verlassen.

Sa 11.11. 16:00 KAMMERBÜHNE UA5

So 12.11. 12:30 GLAD-HOUSE UA6

#### OXYGEN STATION KYSNEVA STANTSIA

Ivan Tymchenko, UA/CZ 2023, 106 min [#feature#drama#history](#)

Sowjetunion, Sommer 1980. In einer heruntergekommenen Lagerhalle schleppt ein Mann schwere Sauerstoffflaschen aus Metall. Der krimtatarische Regimegegner wurde nach Jakutien verbannt, aber das ist für den KGB zu wenig: Ihm soll ein Mord zur Last gelegt werden.

Sa 11.11. 10:00 KAMMERBÜHNE UA1



**PHOTOPHOBIA**

Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík

**PHOTOPHOBIA**

Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík, SK/CZ/UA 2023, 71 min [#doc#political#history](#)

Alltag unter Tage: Die Einwohner\*innen von Kharkiv flüchten vor den russischen Bomben in die U-Bahn. Auf unbestimmte Zeit. Der 12-jährige Niki und die 11-jährige Vika spielen in den leeren Zügen und in den Tunneln und in den Tunneln, aber lieber würden sie einmal die Stufen nach oben laufen, ans Tageslicht.

*Supporting Film:*

**YOU KNOW IT'S GOING TO BE ABOUT WAR**

Olha Tsybulska, NO/UA 2023, 35 min [#doc#femalevoices#political](#)

Junge Menschen sprechen über die Folgen des russischen Angriffskrieges für ihre Gesellschaft. Manche hat er aus der Bahn geworfen, manche engagieren sich, manche fürchten den eigenen Hass, der langsam in ihnen wächst. Wie soll es nach dem Krieg weitergehen?

---

Mi 08.11. 21:00 OBENKINO UA3

Sa 11.11. 13:00 KAMMERBÜHNE UA4

---

**SASHENKA**

Alexander Zhovna, UA 2022, 135 min [#feature#drama#tragedy#family#history](#)

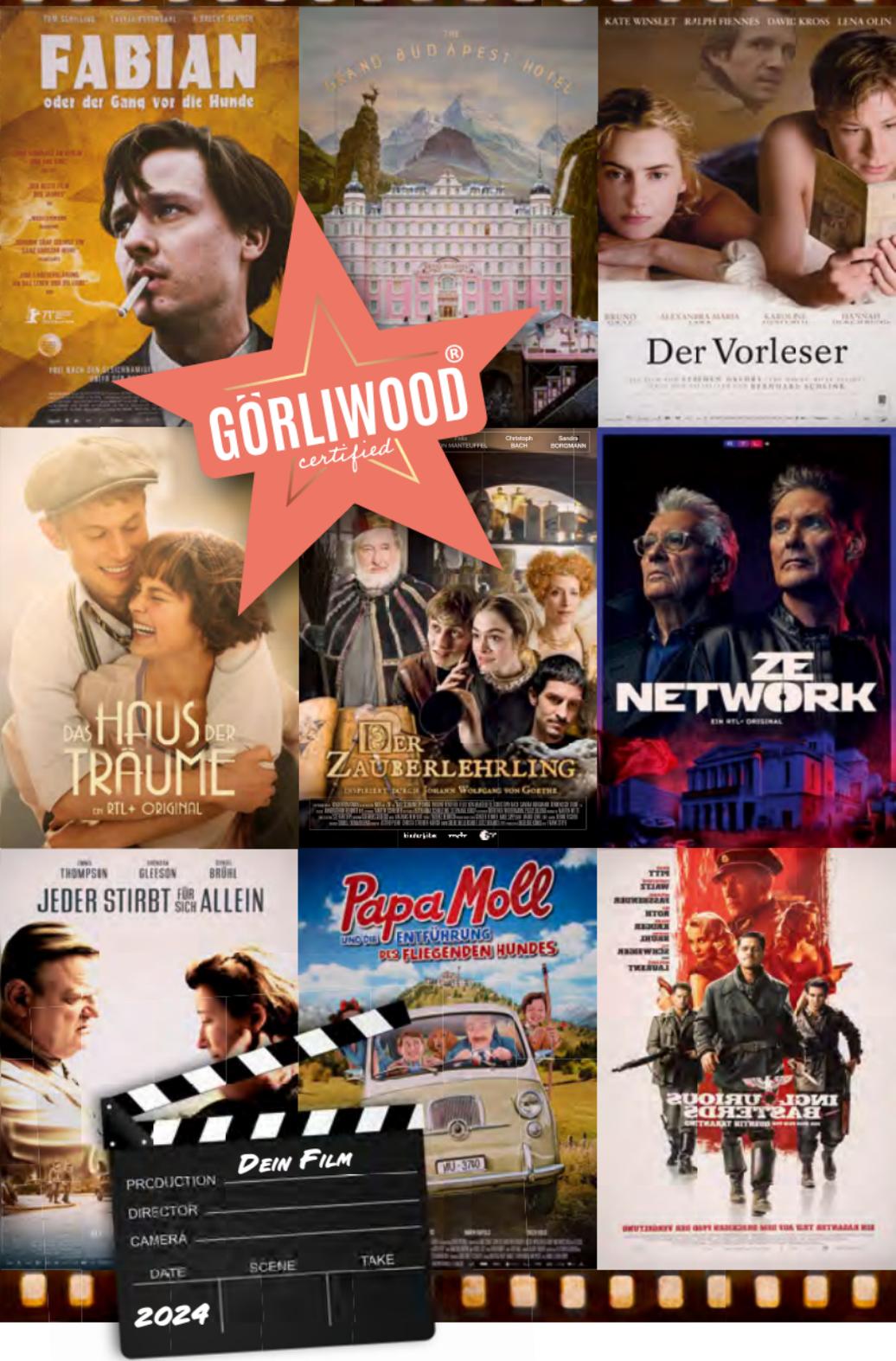
Die Sowjetunion unter Breschnew. In einem ukrainischen Dorf wird ein Ehepaar erschossen. Der an den Rollstuhl gefesselte Sohn, von den Eltern als Mädchen erzogen, bleibt als Waise zurück. Der Film Noir mit deutlichen Hitchcock-Motiven lässt die Zuschauer\*innen eintauchen in eine Familie, deren Beziehungen auf Gewalt aufgebaut waren, die verzernte Psyche der Hauptfigur und die ebenso düstere Atmosphäre der Stagnationszeit.

---

Mi 08.11. 10:00 STADTHALLE SPU7

Sa 11.11. 21:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL SPU8

---



**GÖRLIWOOD®**  
certified

Du willst zum Film oder suchst die perfekte Location für Dein Filmprojekt? **Wir bieten Erfahrungen und unterstützen Dich gern!**



Filmbüro  
Görlitz



Sächsische  
Filmakademie



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage eines Beschlusses des Sächsischen Landtags.

# SAFELY

## Alles für den speziellen Blick!

Die POLSKIE HORYZONTY zeigen unter dem Titel DER WEIBLICHE BLICK, dass weibliche Regisseurinnen im gegenwärtigen polnischen Kino präsent sind wie nie und dabei die dortige Filmlandschaft mit faszinierender inhaltlicher und künstlerischer Kreativität verändern. Die Reihe WAS VON GESCHICHTE ÜBRIG BLEIBT fragt, ob und wie Aufstände und politische Proteste gegen die totalitären Regierungen im Sozialismus in Ungarn, Polen und der DDR im damaligen Kino thematisiert wurden und wie Filmemacher\*innen sie heute reflektieren. Im Cottbuser Raumflugplanetarium läuft auch in diesem Jahr ein FULLDOME-Programm, die MIOB IN SHORTS gibt es als Kurzfilm-Marathon, zusammengestellt von sieben europäischen Filmfestivals und mit dem neuen **POLIZEIRUF 110: COTTBUS KOPFLOS** starten wir parallel zum Fernsehtermin Sonntagabend Viertel nach Acht – mit dabei: die Jazzy Diamonds. Außerdem steht ein Wiedersehen mit der finnischen Kult-TV-Serie **ALL THE SINS** bevor: inzwischen wurde die dritte Staffel fertiggestellt. Das FFC zeigt alle insgesamt 13,5 Stunden Nordic Noir im Milieu einer ultra-religiösen christlichen Sekte im Norden Finnlands.

## Die SPECIALS im Überblick:

- 1 WAS VON GESCHICHTE ÜBRIG BLEIBT
- 2 POLSKIE HORYZONTY: DER WEIBLICHE BLICK
- 3 FULL DOME
- 4 MIOB
- 5 SERIENMARATHON: ALL THE SINS
- 6 ERÖFFNUNGSFILM
- 7 POLIZEIRUF 110

## 1 WAS VON GESCHICHTE ÜBRIG BLEIBT

**GOOD BYE, LENIN!** trifft auf Streikproteste in den Danziger Werften. Was ist übrig geblieben von den Aufständen gegen die kommunistischen Diktaturen in DDR, Polen und Ungarn? Vom intimen Porträt der eigenen Familiengeschichte bis zu un-gekannten Heldinnen stellen die Filme die Frage: Wie wird Geschichte neu interpretiert und warum? Hochrelevant im Angesicht wiedererstarkender totalitärer Strukturen in Osteuropa.

*Die Filmreihe wird gefördert von der Bundesstiftung Aufarbeitung.*

### **DIARY TO MY FATHER AND MOTHER NAPLÓ APÁMNAK, ANYÁMN TAGEBUCH FÜR MEINE ELTERN**

**Márta Mészáros, HU 1990, 111 min #feature#femalevoices#history**

Zwischen stalinistischer Schreckensherrschaft und persönlichem Drama, sucht Juli in den Wirren des ungarischen Volksaufstands nach Antworten über das mysteriöse Verschwinden ihrer Eltern und beginnt eine verhängnisvolle Affäre.

---

**Mi 08.11. 20:30 GLAD-HOUSE** WR01

---

### **GOOD BYE, LENIN!**

**Wolfgang Becker, DE 2003, 116 min #feature#comedy#drama**

Turbokapitalismus trifft auf Ostalgie. Als seine Mutter aus dem Koma erwacht, muss Alex die DDR wieder zum Leben erwecken. Wolfgang Beckers Kult-Klassiker wird 20 und reflektiert mit viel Humor bis heute aktuelle Wendethemen.

---

**Sa 11.11. 18:00 STADTHALLE** WR3

---

### **JOHNNY & ME – EINE ZEITREISE MIT JOHN HEARTFIELD A JOURNEY THROUGH TIME WITH JOHN HEARTFIELD**

**Katrin Rothe, DE/AT/CH 2023, 104 min #doc#history#political**

Durch einen magischen Zeittunnel stolpert die von einer Sinnkrise geplagte Grafikerin Stefanie direkt in das Atelier des Fotocollage-Pioniers John Heartfield und entdeckt die politische Kraft der Kunst. Eine bildgewaltige Reise durch Ideologien und die Zeitgeschichte.

---

**Mi 08.11. 11:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL** WR05

---

**Fr 10.11. 18:00 GLAD-HOUSE** WR06

---

### **MAN OF IRON CZŁOWIEK Z ŻELAZA DER MANN AUS EISEN**

**Andrzej Wajda, PL 1981, 153 min #feature#drama#political**

Revolte und Verrat! Während an den Gdanker Werften die Arbeit ruht, bekommt ein abgehalfterter Journalist den Auftrag, belastendes Material gegen den Streikführer zu sammeln. Packendes Politdrama über die Entstehung der Solidarność-Bewegung.

---

**So 12.11. 17:00 GLAD-HOUSE** WR07

---



MY FREEDOM MANA BRIVIBA

Ilze Kunga-Melgaile

**MARCH '68 MARZEC '68**Krzysztof Lang, PL 2022, 122 min [#feature#love#political](#)

Eine Romeo-und-Julia-Geschichte vor dem Hintergrund studentischer Unruhen und staatlichem Antisemitismus im sozialistischen Polen des Jahres 1968.

Hat eine junge Liebe zwischen Hetzkampagne, Bürgermiliz und Geheimdienst-Intrige eine Chance?

---

Di 07.11. 19:30 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL WR08

---

Sa 11.11. 21:30 OBENKINO WR09

**MY FREEDOM MANA BRIVIBA**Ilze Kunga-Melgaile, LV 2023, 98 min [#feature#tragedy#political](#)

Lettland in Aufruhr. Die unbeugsame Alicija wird zum Star der lettischen Freiheitsbewegung, doch bald sieht sie sich mit Intrigen konfrontiert, die tief in ihr Privatleben reichen und ihren Kampf auf die Probe stellen.

---

Sa 11.11. 16:00 OBENKINO WR11

So 12.11. 16:30 OBENKINO WR12

**STRAJK – DIE HELDIN VON DANZIG  
BOHATERKA Z GDAŃSKA**Volker Schlöndorff, DE/PL 2006, 104 min [#feature#drama#history](#)

Von der Werft zur Weltgeschichte. Packendes Biopic von Volker Schlöndorff.

Eine Kranführerin lehnt sich gegen das sozialistische System Polens auf und wird zur heimlichen Legende, in der Hoffnung auf eine bessere Zukunft für ihren Sohn.

---

Mi 08.11. 15:30 OBENKINO WR13

So 12.11. 20:30 GLAD-HOUSE WR14

**WEHE DEN BESIEGTEN – DER 17. JUNI 1953**Andrea Ritterbusch, DDR 1990, 87 min [#doc#drama#femalevoices](#)

Der Aufstand, der die DDR erschütterte: Am 17. Juni 1953 stellt sich ein Volk seinen Unterdrückern entgegen. Andrea Ritterbusch erzählt mit Archivaufnahmen und berührenden Zeitzeug\*innen-Interviews von einem der schwärzesten Tage der DDR.

---

Do 09.11. 16:00 OBENKINO WR15

So 12.11. 14:30 GLAD-HOUSE WR16

## Kurzfilmprogramm:

---

Do 09.11. 17:30 GLAD-HOUSE WR17

---

### BE SOMEBODY BYĆ KIMŚ

Michał Toczek, PL 2023, 28 min [#short#comedy#history](#)

Ein Paar entdeckt, dass ihre neue Wohnung einst von Lech Wałęsa bewohnt wurde. Bald frisiert die Frau den Mann zum Double des Solidarność-Helden und holt die ersten Tourist\*innen herbei.

---

### REVOLUTION'S ORPHANS

John N. Smith, CA 1979, 27 min [#short#tragedy#generations](#)

Clara arbeitet an einem Dokumentarfilm über die Ungarische Revolution, vor der sie geflohen ist. Als ihr Onkel Janos zu Besuch kommt, will sie ihn interviewen, doch stattdessen kommt ein tragisches Geheimnis ans Licht.

---

### ES GIBT KEINE ANGST AFRAID DOESN'T EXIST

Anna Zett, DE 2023, 31 min [#short#thriller#history](#)

Poetischer Archiv-Thriller und betörende Musik-Collage über DDR-Widerstand mit Video- und Audiomaterial aus dem Berliner Archiv der DDR-Opposition.

---



zu allen Filmen in

**1** WAS VON GESCHICHTE ÜBRIG BLEIBT

---

### SlowTalk: (Public) History on Screen: Drei SHORTS & Drei Personen im Gespräch

Do 09.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE

Das vom Leibniz-Zentrum für Zeitgeschichte Potsdam (ZZF) veranstaltete Panel im Rahmen des EU-geförderten Projekts "Facing the Past. Public History for a stronger Europe (Europast)" erforscht öffentliche Geschichte auf dem Bildschirm.

Wissenschaftler\*innen des ZZF und der Universität Vilnius diskutieren mit dem Filmemacher Michał Toczek über die Macht des Films als Bildungsinstrument und die Rolle von Helden und Heldinnen in historischen Erzählungen.

Das EUROPAST-Projekt möchte ein Netzwerk von Forschenden und Akteur\*innen der öffentlichen Geschichte aufbauen und neue Ansätze in diesem Bereich außerhalb der akademischen Welt fördern. Dem Konsortium gehören vier akademische Einrichtungen an, darunter die Universität Vilnius, das Zentrum für Zeitgeschichte Potsdam (ZZF), die Universität Lund und das Luxemburger Zentrum für Zeitgeschichte und digitale Medien (C2DH).

*This panel is part of a project that has received funding (or co-funding) from the European Union under the WIDERA programme (EUROPAST project, Grant Agreement No. 101079466)*

*Eine Veranstaltung von Europast, gefördert von der EU und der Bundesstiftung Aufarbeitung.*

# DEIN TÄGLICHER KULTUR- RAUSCH.

DEINE **OHREN** WERDEN  
AUGEN MACHEN.

rbb / **KULTUR**

**FÜR ALLE,  
DIE IHREN EIGENEN  
FILM FAHREN.**

radioeins **rbb**

**RADIOEINS BEIM 33. FILMFESTIVAL COTTBUS**

**MI, 8.11., 19 - 20 UHR: „RADIOEINS FILMTALK“**

**DO, 9.11., 19 - 21 UHR: „RADIOEINS FILMTALK“**

**SA, 11.11., 12 - 14 UHR: FILMMAGAZIN „12 UHR MITTAGS“**

**LIVE MIT KNUT ELSTERMANN VOM FILMFESTIVAL COTTBUS UND IM RADIO.**

Infos und Sendungen zum Nachhören auf [radioeins.de](http://radioeins.de).  
Berichte vom FilmFestival Cottbus auch im rbb Fernsehen.

**NUR FÜR ERWACHSENE.**

## 2 POLSKIE HORYZONTY: DER WEIBLICHE BLICK

In den letzten Jahren machten in der internationalen Festival-landschaft verstärkt Filme von weiblichen Regisseurinnen aus Polen von sich Reden und auch die zunehmende Anzahl nationaler Auszeichnungen für Produktionen polnischer Regisseurinnen zeugt von einem positiven Trend in der gesamten Branche. Dennoch ist der Kampf weiblicher Filmschaffender um Förderung und Anerkennung weiterhin von zahlreichen und unterschiedlich motivierten Hindernissen bestimmt. Das FFC zeigt beispielhaft eine Auswahl ganz unterschiedlicher Filme polnischer Regisseurinnen, in deren Zentrum auch meist weibliche Identifikationsfiguren stehen; mit dabei alle drei Filme von Agnieszka Smoczyńska. Mit **IMAGO**, dem neuen Film von Olga Chajdas, ist übrigens ein bemerkenswerter und ungewöhnlicher Film einer weiteren renommierten polnischen Regisseurin im diesjährigen FFC-Wettbewerb zu sehen.

*Die Reihe wird unterstützt von der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit.*



zu allen Filmen in **2** POLSKIE HORYZONTY:  
DER WEIBLICHE BLICK

### AUTUMN GIRL BO WE MNIE JEST SEKS

Katarzyna Klimkiewicz, PL 2021, 105 min [#feature#femalevoices#history](#)

Polen in den 1960er-Jahren. Kalina Jędrusik gilt als die „Marylin Monroe Polens“ – Diva und Sex-Symbol, Femme fatale und Feministin. Eine Frau, die nach ihren eigenen Regeln lebte – und damit damals nicht nur die Gesellschaft, sondern auch den Staat herausforderte, bei Partei und Fernsehen aneckte. Als Musical inszenierte Emanzipationsgeschichte.

---

So 12.11. 13:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 FG04

---

### FUGUE FUGA

Agnieszka Smoczyńska, PL/SE/CZ 2018, 102 min [#feature#femalevoices#clash](#)

Vor zwei Jahren war die brave Mutter aus der Gegend von Wrocław plötzlich verschwunden und hatte sich ohne jegliche Erinnerung in Warschau neu erfunden. Als starke, selbstbewusste Frau hat sie sich durchs Leben geboxt, bis eine TV-Sendung ihre Identität offenlegt. Nun ist sie zurück in den Armen ihrer Familie und könnte sich dort kaum fremder fühlen. In dunkel eingetönten Bildern und mit mutigem Sounddesign entblättert die Regisseurin das zerrissene Innere ihrer Hauptfigur, der sie stets dicht auf den Fersen bleibt. Der Film wurde mit dem Polnischen Filmpreis Orły (dt. Adler) in der Kategorie „Entdeckung des Jahres“ ausgezeichnet.

---

Fr 10.11. 14:00 KAMMERBÜHNE FG01

---

**FUGUE FUGA**

Agnieszka Smoczyńska

**HELA****Anna Kasperska, PL 2022, 81 min** [#feature#coming-of-age#femalevoices](#)

Die rebellische Teenagerin Hela eckt überall an, weshalb sie schon wieder in einem Jugendheim gelandet ist. Dabei will sie eigentlich nur eins: sich um ihre kleine Schwester kümmern. Und deshalb ist sie aus diesem Heim auch schon wieder ausgebrochen. Eindrückliches Portrait einer jungen Frau zwischen Trotz und Verantwortungsgefühl, getragen von einer wunderbaren Hauptdarstellerin.

**Mi 08.11. 14:00 KAMMERBÜHNE** FG03**ILLUSION ILUZJA****Marta Minorowicz, PL 2022, 89 min** [#feature#femalevoices#family](#)

Hannas Tochter ist vor einigen Monaten spurlos verschwunden. Die Polizei ist ratlos, doch die Lehrerin gibt die Suche nach ihrem Kind nicht auf, hofft, bangt, verzweifelt und sucht sich Hilfe im Übernatürlichen. Mit viel Talent für ausdrucksstarke Bilder erkundet Marta Minorowicz Seelenlandschaften unter der Käseglocke einer leisen Verzweiflung, deren Ton allmählich rauer wird – und immer tiefer eindringt in die Psychologie von Verschwörungstheorien.

**Di 07.11. 22:30 GLAD-HOUSE** FG11**SHREDS STRZĘPY** *Präsentiert vom Kozzi Film Festiwal Zielona Góra***Beata Dzianowicz, PL 2022, 98 min** [#feature#love#family](#)

Ein Familiendrama im Wandel der Jahreszeiten. Im Winter gehen der Ingenieur und Universitätsprofessor Gerard und sein Sohn Adam noch gemeinsam zum Jagen. Im Frühling hat der Vater bereits Alzheimer und verliert zunehmend den Sinn für die Realität. Beklemmende Etüde über das schwierige Zusammenleben, wenn eine unheilbare Krankheit alles andere dominiert und das Leben der ganzen Familie auf den Kopf stellt.

**Di 07.11. 20:00 GLAD-HOUSE** FG15**So 12.11. 16:00 KAMMERBÜHNE** FG16

## SPRACHFASSUNGEN

In allen Kinos laufen die Filme in der Originalsprache, mit englischen Untertiteln und werden simultan ins Deutsche übersetzt. **Achtung:** Im OBENKINO und im SAAL 2 des WELTSPIEGEL werden die Filme ausschließlich in der Originalsprache und mit englischen Untertiteln gezeigt.

### SILENT LAND CICHA ZIEMIA

Aga Woszczyńska, PL/IT/CZ 2021, 113 min [#feature#drama#diversity](#)

Urlaub mit Hindernissen: Anna und Adam, gutaussehend, smart, erfolgreich, haben eine Luxusvilla in Italien gebucht. Doch der Pool ist ohne Wasser, der Ventilator funktioniert nicht, und zwischen den beiden knirscht es. Als dann vor der Haustür noch ein Unfall passiert, lässt sich die emotionale Kontrolle nur noch mit äußerster Disziplin aufrechterhalten.

---

Mi 08.11. 21:30 KAMMERBÜHNE FG09

---

### THE LURE CÓRKI DANCINGU SIRENENGESANG

Agnieszka Smoczyńska, PL 2015, 92 min [#feature#horror#femalevoices](#)

„Zieht uns heraus / Fürchtet euch nicht / Wir werden euch schon nicht auffressen!“ Mit diesem Gesang lenken zwei Nixen die Aufmerksamkeit einer feiernden Gesellschaft an der Weichsel auf sich. An Land gezogen, finden sie sich mitten in der bonbonbunten Welt der Achtzigerjahre wieder. In einem Tanzclub sollen sie als neue Bühnenattraktion die Kassen klingeln lassen, doch die Gestalten aus dem Fluss lassen sich nicht domestizieren.

---

Fr 10.11. 22:00 KAMMERBÜHNE FG05

So 12.11. 10:30 OBENKINO FG06

---

### THE SILENT TWINS

Agnieszka Smoczyńska, PL/US/UK 2022, 113 min

[#feature#coming-of-age#femalevoices](#)

Die unzertrennlichen Zwillinge June und Jennifer Gibbons leben in den Siebzigerjahren mit ihren Eltern und Geschwistern in der walisischen Provinz. Die Familie kommt aus Barbados und die dunkelhäutigen Schülerinnen erleben den üblichen Alltagsrassismus, wachsen aber im Grunde behütet auf. Trotzdem passiert eines Tages das Unvorstellbare: Sie verstummen. Lehrer\*innen, Ärzt\*innen und Psycholog\*innen mühen sich an ihnen ab, aber kein Wort kommt mehr über ihre Lippen. Einzelgespräche, Schulverweis, Hausunterricht – keine Maßnahme vermag es, sie wieder zum Sprechen zu bringen.

---

Sa 11.11. 21:00 STADTHALLE FG07

So 12.11. 16:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 FG08

---

### VIKA!

Agnieszka Zwiefka, PL/DE 2023, 74 min [#doc#music#femalevoices](#)

Mit 84 Jahren ist Virginia „Vika“ Szymdt die älteste DJane Polens, wenn nicht Europas. Sie hält Vorträge in Altersheimen, spielt bei Tanzabenden Rock'N'Roll und Swing und legt auch auf queeren Demos Techno auf. Doch die Suche nach der ewigen Jugend stößt spätestens dann an ihre Grenzen, wenn man alleine nicht mehr aus der Badewanne kommt.

---

Di 07.11. 17:00 WELTSPIEGEL SAAL 2 FG13

Sa 11.11. 18:00 GLAD-HOUSE FG14

---

## 3 FULLDOME – MULTIDIMENSIONALER RAUSCH

**Kosmisches Kino im Planetarium:** Erderwärmung, Mikroben, Gemüsemärkte oder Tierkadaver, die 360° Projektionen in der Kuppel des Cottbuser Raumflugplanetariums bieten wieder Raum für allerhand philosophisches-, künstlerisches-, abstraktes- und technisches FullDome Kino.

### BROKEN SPACE IN FRACTAL WAY

Alejandro Casales, Esther Lamneck, MX 2023, 9 min [#short#eco](#)

Der Gemüsemarkt als Galerie der Ungeheuer, in der photosynthetische Organismen verkauft werden. Die Form jedes Gemüses ist nicht euklidisch, im Gegenteil, sie sind unregelmäßig und ‚relative Schönheiten‘. Der Künstler hat ihre fraktale Dimension entdeckt und versucht, sie nachzubilden.

### DANCING WITH DEAD ANIMALS

Maarten Isaäk de Heer, DE 2022, 11 min [#short#eco](#)

Erstaunt über die große Zahl an toten Tieren in seiner unmittelbaren Umgebung – von Fruchtliegen bis hin zu Mäusen, beschloss der Künstler, alle toten Kreaturen, die ihm begegnen, zu dokumentieren. In der filmischen Betrachtung wird dieses lebende Tableau von Kadavern immer surrealer, wie eine Szene von Hieronymus Bosch und der Film entwickelt sich zu einer Feier des Lebens nach dem Tod.

### FUTURE RUHR

Sofia Mellino, DE 2022, 17 min [#short#history](#)

Eine urbane Sinfonie, die den Glanz des Bergbaus und der Kohle im Ruhrgebiet heraufbeschwört und durch die Verbindung von Kunst, Wissenschaft und Technologie zu einer Neuerfindung gelangt. Der erste Full-Dome-Film, der vollständig aus Originalaufnahmen besteht, die mit 360°-Kameras aufgenommen wurden. Finanziert von BKM DE, unterstützt von FCR NGO.

### MICROBES AND OTHER SHAMANIC BEINGS

Carmen Gil Vrolijk, Camilo Giraldo Angel, CO 2022, 8 min [#short#diversity#political](#)

Inspiriert von dem gleichnamigen Buch des kolumbianischen Wissenschaftlers César Giraldo Herrera, ist dieser Film ein experimenteller audiovisueller Blick auf seine alternative Interpretation der schamanischen Vision. Herrera kritisierte die von Missionaren aufgezwungene Übersetzung indianischer Vorstellungen in religiöse Begriffe.

### OASIS

Amaya Henry, CO 2022, 8 min [#short#eco](#)

Der menschengemachte Klimawandel hat zu einem Anstieg der Temperaturen in der Atmosphäre und in den Ozeanen, zu Veränderungen im globalen Wasserkreislauf, zum Rückgang der Schnee- und Eismengen und zu extremen Wetterereignissen geführt. OASIS zeigt einige Visualisierungen und eine Vertonung von Daten über den globalen Erwärmungstrend.

Do 09.11. 16:00 | 18:00 | 20:00 | RAUMFLUGPLANETARIUM [FD1](#) / [FD2](#) / [FD3](#)



zu allen  
FULLDOME-  
Filmen



## 4 MIOB – MOVING IMAGES OPEN BORDERS



Alle 14 Nominierungen für den MIOB In Shorts Award unter [miob.info](http://miob.info)



2017 von sieben europäischen Filmfestivals gegründet, möchte MIOB europäisches Kino in seiner ganzen Vielfalt fördern, zeigen und diskutieren. Auch, um Veränderungen anzustoßen und Themen wie Umwelt- und Klimaschutz oder Diversität in der Programmkuration in den Vordergrund zu rücken.

Zu MIOB gehören neben dem FilmFestival Cottbus: **CROSSING EUROPE Film Festival Linz | Österreich, Seville European Film Festival | Spanien, European Film Festival Palić | Serbien, Les Arcs Film Festival | Frankreich, European Film Forum Scanorama | Litauen, Trieste Film Festival | Italien**

Seit 2020 wird MIOB vom Creative Europe – MEDIA Programm der Europäischen Union gefördert.

MIOB vergibt in jedem Jahr den mit 3.000 € dotierten **MIOB New Vision Award** – die Auszeichnung eines künstlerisch herausragenden Arthouse Films der neuen, jungen Regisseur\*innen-Generation – und den **MIOB In Shorts Award** (14 Kurzfilme wurden nominiert und sind für das „Watch & Vote“ einen Monat lang für das heimische Streaming online verfügbar, bevor der Gewinnerfilm auf dem 33. FFC ausgezeichnet wird).



Mi 08.11. 18:00 | Do 09.11. 16:00 | Fr 10.11. 14:00 | STADTHALLE (LOUNGE) *Eintritt frei*

## ELECTRA

**Daria Kashcheeva, CZ/FR/SK 2023, 26 min**  
**#short#fantasy#coming-of-age**

Electra denkt über ihren 10. Geburtstag nach und vermischt Erinnerungen mit Träumen und verborgenen Fantasien. Ist unsere Erinnerung nur Fiktion? Oder ein Mythos?

## HOLLYWOOD

**Leni Gruber, Alex Reinberg, AT 2022, 28 min**  
**#short#drama#generations**

Als die erfolglose Schauspielstudentin Anna in ihr Heimatdorf zurückkehrt, um bei Feuerwehrrübungen als Opfendarstellerin mitzuwirken, wird sie mit einem Umfeld konfrontiert, das in den Träumen der jungen Mimin keinerlei Zukunft sieht.

## LA HERIDA LUMINOSA

**Christian Avilés, ES 2022, 23 min**  
**#short#coming-of-age#eco**

Von der Sehnsucht nach Licht und Wärme getrieben, machen britische Teenager einen Ausflug auf die Balearen. Sie müssen die Sonne absorbieren und in ihren Körpern speichern, um sie in ihr wolkenverhangenes Königreich zurückzubringen. Ein surrealer Film über das reale Phänomen des "Balconing", das in den letzten Sommern vor allem bei jungen Spanienreisenden zu tragischen, selbstverschuldeten Unfällen geführt hat.

## MORE THAN LIVING

**Aleksandra Lazarovski, RS 2022, 14 min**  
**#short#drama#political**

Boris, ein junger Mann aus Serbien, verlässt sein Land und seine Liebsten, um illegal nach Frankreich auszuwandern, wo er auf Baustellen arbeiten wird. Am Tag vor der Abreise verabschiedet sich Boris von seinem Dorf, aber jede Begegnung wird den Verlauf seiner Abreise verändern.

## PINNED INTO A DRESS

**Gianluca Matarrese, Guillaume Thomas, FR 2022, 20 min**  
**#short#drama#queer**

Kurtis wuchs als schweigsamer Queer in einer zerrütteten Familie auf, konfrontiert mit Missbrauch, Traumata und Sucht. Um dem zu entkommen, entdeckte er die Schönheit seines ländlichen Umfelds, entdeckte er Orte jenseits seiner kühnsten Träume schuf schließlich sein Alter Ego: Miss Fame wurde zu einem der bekanntesten Drag-Supermodels der Welt. Eine Hypnose-sitzung nimmt uns mit auf Kurtis/Miss Fame's Reise in ihren Geist und erforscht ihre erlösende und doch quälende Beziehung zu Schmerz und Schönheit.

## PRIMAL THERAPY

**Santtu Salminen, FI 2022, 20 min**  
**#short#action#humor**

Jussi, 48, ist völlig erschöpft. Eine gescheiterte Ehe, der Kontaktverlust zu seinem Sohn und ein beruflicher Abstieg haben ihn in ein mentales Tief gestürzt. Jussis junger und sportlicher Vorgesetzter Aleksi hat das mitbekommen und bietet ihm seine Hilfe an.

## THE POTESKINISTS

**Radu Jude, RO 2022, 18 min**  
**#short#comedy#history**

Im Jahr 1905 erhalten die Matrosen des Panzerkreuzers Potemkin politisches Asyl in Rumänien – ein Akt des Widerstands gegen Russland. Im Jahr 2021 will ein Bildhauer ein von diesem Ereignis inspiriertes Kunstwerk schaffen. Eine Komödie über Kunst, Geschichte, Erinnerung und Kino.

## THROUGH GLOOM

**Arnas Balčiūnas, LT 2022, 17 min**  
**#short#drama#thriller**

Ein gesprächiger Taxifahrer fährt durch die nächtlichen Straßen. Als ein apathisches Mädchen in sein Auto steigt, scheinen die beiden zunächst nichts miteinander zu tun zu haben, bis sie ihn bittet anzuhalten, mit der Absicht, ihm Schaden zuzufügen... Hat ihre gemeinsame Fahrt überhaupt ein Ziel?

**ALL THE SINS**  
Mika Ronkainen



## 5 SERIENMARATHON: ALL THE SINS

### ALL THE SINS KAIKKI SYNNIT

Mika Ronkainen, FI 2019/2020/2022, TV-Serie, 3 Staffeln

[#tv-series](#)[#thriller](#)[#diversity](#)

Ein junger schwuler Kommissar aus Helsinki und seine sehr emanzipierte Chefin untersuchen in der nordfinnischen Provinz eine Mordserie im streng christlichen Milieu. Die Ermittlungen fallen für beide mit schweren privaten Krisen zusammen. Nordic Noir zwischen Psychothriller und Kriminalfilm, religiösem Gruppendruck und Doppelmoral.



Sa 11.11. 14:00 Staffel 1 | 19:00 Staffel 2 | So 12.11. 14:00 Staffel 3 | STADTHALLE (LOUNGE)

Eintritt frei



**BEI UNS HEISST SIE HANKA**  
Grit Lemke

## 6 ERÖFFNUNGSFILM

### BEI UNS HEISST SIE HANKA / PLA NAS GRONJE JEJ HANKA / POLA NAS RĚKA WONA HANKA

Grit Lemke, DE 2023, 91 min [#doc](#)[#diversity](#)[#political](#)

Sorbische Gegenwart zwischen Nieder- und Oberlausitz, Trachtenklischees und Rap-Musik. Grit Lemke denkt in ihrem neuen Film über den Druck von außen, ein Wir-Gefühl von innen und die Neu-Interpretation des Sorbischen nach.



So 12.11. 12:00 STADTHALLE SP04

## POLIZEIRUF 110: COTTBUS KOPFLOS

Christoph Schnee



## 7 WELTPREMIERE

**POLIZEIRUF 110: COTTBUS KOPFLOS**

Christoph Schnee, DE 2023, 89 min #feature#thriller#humor

Es brennt im Atelier von Jurek Bukol. Doch da ist der polnische Karnevalswagenbauer bereits tot – erschlagen von einer Person, der er offenbar vertraute. Cottbus ist gefährlich im neuen Polizeiruf 110. Vincent Ross vom Deutsch-Polnischen Kommissariat in Świecko bekommt es mit Vertuschung, Korruption und einem gehörnten Kommissar zu tun.

Ein gezielter Hieb auf den Hinterkopf besiegelte das Schicksal des ahnungslosen Opfers. Vincent Ross und seine Cottbuser Kollegin Alexandra Luschke decken einen Sumpf aus Vertuschung und Vetterwirtschaft auf, bei dem leitende Angestellte von Stadtverwaltung und Polizei ihre Hände im Spiel haben könnten. Ross stößt auf viel Widerstand, lässt sich jedoch nicht beirren und findet in Luschke eine kompetente Partnerin. Gemeinsam brechen sie eine Mauer des Schweigens auf und Cottbus verwandelt sich als Kulisse für Verfolgungsfahrten und Schauplatz des ausgelassenen Karnevals in die heimliche Protagonistin des Krimis.

Ein Auftritt der „Jazzy Diamonds“, einer Cottbuser Jazzdance-Formation, bringt zusätzlich Schwung und Authentizität in den „rbb“-Polizeiruf 110.

---

So 12.11. 20:15 STADTHALLE SP05

---



zum Polizeiruf 110:  
Cottbus Kopflos



**SPIEL  
BANK**  
COTTBUS  
Viel Glück!



# ERST ARTHOUSE, DANN FULL HOUSE?

WIR MACHEN COTTBUS ZUM ERLEBNIS.

AB 18 JAHREN. PERSONALAUSWEIS ERFORDERLICH. LASSEN SIE  
GLÜCKSSPIEL NICHT ZUR SUCHT WERDEN.  
BZGA - HOTLINE: 0800 137 27 00



Gebäudewirtschaft  
Cottbus GmbH

# Schöner wohnen in Cottbus



Service-Hotline: 0355 7826 400  
[www.gwc-cottbus.de](http://www.gwc-cottbus.de)



DIE DSK IST SANIERUNGSTRÄGER  
UND TREUHÄNDER DER STADT  
COTTBUS.



**DSK** | STADT  
ENTWICKLUNG

[www.dsk-gmbh.de](http://www.dsk-gmbh.de)

# HEIMAT DOMOWNJA DOMIZNA

Sorbische Welten und Themen, die die Region formen und verkörpern, mit Filmen aus der Ober- und Niederlausitz und von andernorts, die Geschichten erzählen, die hier nur zu vertraut klingen können.

HEIMAT musy serbski byś! Ein Programm voller Bezüge zu dem, was die Lausitz in erster Linie ist: sorbisch. Dabei: DIE LANGE NACHT DER KURZEN LAUSITZER / DŁUJKA NOC KRÓTKICH ŁUŻYSKICH FILMOW / DOŁHA NÓC KRÓTKICH ŁUŽISKICH FILMOW mit brandneuen Kurzfilmen aus der Lausitz, ein Programm mit Filmen von Donald Saischowa, der während des FFC seinen 60. Geburtstag feiert, ein Mittellangfilm-Doppel zu sorbischen Utopien und ungewöhnlichen Gegenwart und ein packender Film über den Alta-Protest der Sámi in Norwegen, der in den 1970er/80er-Jahren als Umweltprotest begann und als Manifestation eines neuen Selbstverständnisses der Indigenen endete.

*Die Filme dieser Sektion laufen in Originalsprache und größtenteils ohne englischen Untertitel.*

*Kuratiert von Hella Stoletzki*



zu allen Filmen in der Sektion  
HEIMAT | DOMOWNJA | DOMIZNA

## LANGE NACHT DER KURZEN LAUSITZER DŁUJKA NOC KROTKICH ŁUŻYSKICH FILMOW DOŁHA NÓC KRÓTKICH ŁUŽISKICH FILMOW

Die Beiträge der langen Nacht der kurzen Lausitzer, welche die Themen des sorbischen/wendischen Volkes aufgreifen und die sorbische Sprache einbeziehen, konkurrieren um den Preis der Stiftung für das sorbische Volk, vergeben von einer unabhängigen Jury. Gekürt wird der beste Film erstmals im Rahmen der Festivalpreisverleihung am Samstagabend.

**Akcija!** – der Filmförderpreis/filmowe spěchowańske myto für das beste Filmkonzept, im Gesamtwert von 3.000 Euro, wird von der Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur und dem FilmFestival Cottbus vergeben.

### Block I

Do 09.11. 19:00 Weltspiegel Gr. Saal HD05

#### VON ZUHAUSE WOT DOMA

Katja Hrjehor, DE (Sorb) 2023, 20 min  
Was verliert man, was gewinnt man dazu, wenn man als Sorb\*in aus der Lausitz wegzieht? Gespräche in Berlin, Hamburg und Leipzig.

#### SHADOWS

Barbara Wallbraun, DE 2023, 6 min  
Im Rahmen eines Workshops beschäftigten sich Kinder und Jugendliche aus Cottbus und Umgebung mit den Geschichten von Jugendlichen, die von der Stasi als Informelle Mitarbeiter angeworben wurden.

#### BADEN GEHEN

Clemens Schiesko, Matthias Heine, DE 2023, 31 min  
Tragikomödie am Badesee. Eine Gruppe Geflüchteter geht schwimmen. Ein paar Deutsche am Strand finden das nicht gut. Andere gucken nur zu.

#### BALL&WEG

Dirk Lienig, Jessica Uthard, DE 2023, 5 min  
Die Teilnehmer\*innen des Filmcamps zum Thema "Verschwörungserzählungen" haben eine eigene Verschwörungstheorie gebastelt und daraus einen Film gemacht.

#### ŁUŽICA/YCA – SERBAM DOMIZNA

žaba, DE 2022, 17 min  
Akcija!-Preisträger 2022

### Block II

Do 09.11. 21:00 Weltspiegel Gr. Saal HD06

#### UNDERDOG IM DOCK 28

Angela Schuster, DE 2023, 21 min  
Der „Dock 28“, ein linker Jugendclub in Hoyerswerda, wurde in den 1990er-Jahren zur Legende. Eine Spurensuche.

#### ZEIT

Oliver Bartl, Fabian Bartl, DE 2023, 17 min  
Daniel hat ein Problem: die Zeit rennt und er kommt nicht hinterher.

#### MARTIN

Miriam Bergmann, DE 2023, 6 min  
Katrin Bauer ist geschockt, als ein Polizist vor ihrer Tür steht – auf der Suche nach einem Verkehrssünder. Niemals würde sie ihren Sohn Martin verraten... Doch welches Geheimnis hat die energische Rentnerin wirklich zu verbergen?

#### HOBLEKÁRNJE

Frauke Rahr, DE 2022, 22 min  
Ankleiden, essen, abwarten – Private Einblicke in den Ankleideprozess des sorbischen Christkinds (džěćetko).

#### PYTAŚ A NAMAKAŚ (VOM SUCHEN UND FINDEN)

Luka Golinski, Mira Dubian, DE 2023, 22 min  
Der erste niedersorbische Coming Out-Film.

**LET THE RIVER FLOW****Ole Giæver, NO 2023, 124 min** #feature#drama#eco#diversity

1979. Ester tritt eine Stelle als Lehrerin in ihrer Heimat Alta im Norden Norwegens an. Wie viele Sámi damals schämt sie sich für ihre Herkunft. In Norwegern gelten die Indigenen als schmutzig, es herrscht Anpassungsdruck, die Sprache geht verloren. Als Pläne für ein riesiges Staudammprojekt öffentlich werden, kommt es zu Protesten. Mit dem Alta-Konflikt erwacht das Selbstbewusstsein der Sámi – für immer. Ester, gespielt von Ella Marie Hætta Isaksen, selbst Sámi-Musikerin und -Aktivistin, mittendrin.

---

**Di 07.11. 22:00 OBENKINO** HD01 **So 12.11. 15:00 WELTSPIEGEL GROSSER SAAL** HD02

---

**EHRENPREIS AN HELLMUTH HENNEBERG****Supporting Films:****SERBSKA UTOPIJA****Erik Schiesko, DE 2023, 29 min** #doc#diversity#generations

Zukunft auf Sorbisch. Wie sehen sorbische Utopien aus? Gedankenspiele über das Morgen im Jetzt, erdacht von Mitgliedern des sorbisch-deutschen Filmnetzwerks Łužycofilm, entstanden im Rahmen von Łužycamagazin, der sorbischen Sendung des RBB, in einem ethnofuturistischen Gewand.

**PYTAŚ A NAMAKAŚ VOM SUCHEN UND FINDEN****Luka Golinski/Mira Dubian, DE 2023, 22 min** #doc#diversity#generations#queer

Der erste niedersorbische Coming Out-Film. Irgendwo im Spreewald schlagen sich Karl und Lenka mit denselben Fragen rum. Warum fühlen sie sich hier so „außen vor“, wieviel Dorf halten sie aus? Am Ende will Lenka nur weg von hier, und Karl endlich als Klara angenommen werden.

---

**Sa 11.11. 15:00 GLAD-HOUSE** UA4

---

**Netzwerktreffen ŁUŽYCAFILM****Fr 10.11. 11:00-17:00 Uhr | KLUBRAUM WENDISCHES HAUS****Sa 11.11. 10:00-18:00 Uhr | KLUBRAUM WENDISCHES HAUS**

Das Sorbisch-Deutsche Filmnetzwerk ŁUŽYCAFILM wurde 2015 im Rahmen des FilmFestival Cottbus mit dem Ziel gegründet, Filmschaffende in Brandenburg und Sachsen zu vernetzen und die regionale Branche weiter zu professionalisieren und sichtbar zu machen. Seitdem finden jährlich zwei Netzwerktreffen, jeweils im Rahmen des Neißer Filmfestival und des FilmFestival Cottbus statt.

**Anmeldungen vorab per Mail an:** [info@luzyca-film.de](mailto:info@luzyca-film.de). Weitere Informationen zum Netzwerk sowie zu Veranstaltungsort und -inhalten unter [luzyca-film.de](http://luzyca-film.de).

*Veranstaltet von der Stiftung für das sorbische Volk in Kooperation mit dem Filmverband Sachsen e.V. dem FilmFestival Cottbus und in Zusammenarbeit mit dem Neißer Filmfestival.*

---

**SlowTalk: Serbska Utopija****Sa 11.11. 17:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE**

Wie können sorbische Utopien und Zukünfte aussehen? Welche Rollen spielen dabei Film, Fernsehen und Netzwerke und welche Möglichkeiten bieten diese für das Stärken solcher Überlegungen? Ein Panel über sorbischen Futurismus und die Aufgabe der Gegenwart, sich von der Dystopie des Verschwindens zu lösen. Denn auch für das Sorbische gilt: 'the future is still unwritten'.



SYMPHATIE MIT DEM TEUFEL  
(SPREEWALDSAGA TV FASSUNG)  
Donald Saischowa

## WENDISCHES AUS DER NIEDERLAUSITZ – DONALD SAISCHOWA

Als Autor und Regiekameramann drehte Donald Saischowa zahlreiche Dokumentarfilme, Dokumentationen, Reportagen und Essays, in denen er sich mit Kunst, Kultur, Natur und Umwelt beschäftigt, darunter auch Arbeiten für die TV-Reihe „Schätze der Welt – Erbe der Menschheit“ zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Während des FFC 2023 wird Donald Saischowa 60 – wir gratulieren zum Geburtstag und zeigen aus diesem Anlass einen kleinen Ausschnitt aus seiner Arbeit, in der er sich immer wieder kreativ und pointiert mit der Lausitz-Region beschäftigt. Immer dicht am Thema und abschweifend genug, dass man die Geschichten hinter den Fakten erahnt, die kulturelle Vielfalt, Mentalitäten, Sehnsüchte, Brüche und Visionen, die damit verbunden sind.

### DETLEF KOBJELA IN MEMORIAM

Donald Saischowa, DE 2015, 5 min [#short#music](#)

Der Komponist und ehemalige Intendant des Sorbischen National-Ensemble im Kurzporträt. – Kobjela schuf auch die Filmmusik der Spreewaldsaga.

*Niedersorbisch mit deutschen Untertiteln*

### SERBSKI POP

Donald Saischowa, DE 2020, 29 min [#short#music#generations](#)

Kompendium 70 Jahre wendische Populärmusik mit vielen Szenegrößen, von Big-Band über Schlager, Jazz bis hin zum Rap.

*Niedersorbisch mit deutschen Untertiteln*

### SYMPATHIE MIT DEM TEUFEL (SPREEWALDSAGA TV FASSUNG)

Donald Saischowa, DE 2014, 29 min [#doc#history](#)

Das Leben des Bildhauers Hans-Georg Wagner zwischen Idyll und Grube, zwischen Spreewald und Tagebau.

*Niedersorbisch mit deutschen Untertiteln*

### WIR SORBEN-WIE WIR SIND

Donald Saischowa, DE 2015, 12 min [#short#history#political](#)

Kulturelle, historische und politische Aspekte wendischen Lebens in der Niederlausitz.

*Sprachfassungen: niedersorbisch / deutsch / englisch*

Założba za serbski lud wita woglědarjow  
**33. filmowego festiwalu Chóšebuz!**

Die Stiftung für das sorbische Volk  
grüßt alle Besucher des  
**33. FilmFestivals Cottbus!**

Besuchen Sie gern unsere

Serbska kulturna informacija  
Sorbische Kulturinformation

**LODKA**



Założba  
za serbski lud  
Stiftung  
für das sorbische  
Volk



**Mit uns...  
wird es ein  
großartiges  
Festival.**

Wir unterstützen das  
33. FilmFestival Cottbus

GRÜNDUNGSZENTRUM

2

START  
BLOCK 2

FILMFREUNDE AUFGEPASST!

Vom Kinossessel an den Schreibtisch



2 COWORK  
BUSINESS & NETWORK



- 1. Tag kostenfrei
- Flexible Arbeitsplätze mit zahlreichen Inklusiv-Leistungen

Siemens-Halske-Ring2 | 03046 Cottbus | [www.startblock-b2.de](http://www.startblock-b2.de)



Gebäudewirtschaft  
Cottbus GmbH



WIRTSCHAFTS-  
FÖRDERUNG  
COTTBUS

BOOMTOWN  
COTTBUS



WELCOME CENTER

BOOMTOWN  
COTTBUS



SCHÖN HIER?  
DANN BLEIB  
HIER!

(not) Only  
FOR EUROPEAN  
CINEASTS  
WORK-LIFE-BALANCE

Sondersprechzeiten vom 8.-10. November

Persönliche Beratung 8-16 Uhr

Terminabstimmung | Beratung in deiner Sprache unter [welcome@cottbus.de](mailto:welcome@cottbus.de)

Welcome Center  
Berliner Straße 157, 03046 Cottbus  
gegenüber dem Rathaus

Wir helfen neuen Cottbusern bei der Orientierung.

[www.boomtown.de](http://www.boomtown.de)

Teilen erwünscht.



# Український день на 33 кінофестивалі Котбуса

Цього року фестивальна субота буде також «Українським днем», і в цей день усі громадяни України матимуть безкоштовний вхід на всі фільми програми 33-го кінофестивалю Котбуса за пред'явленням дійсного закордонного паспорта. Цього року до програми кінофестивалю увійшли десять фільмів з України, які демонструють широкий спектр тем, над якими зараз працюють режисери країни, охопленої російсько-загарбницькою війною. Шість із цих фільмів ми покажемо в «Український день» в україномовній версії:

КІНОТЕАТР КАММЕРБЮНЕ 10:00

## **OXYGEN STATION**

**Киснева Станція** Іван Тимченко, UA/CZ 2023, 106 хв.

Радянський Союз, літо 1980 року. Кримськотатарського противника режиму заслали до Якутії, але КДБ цього мало: його звинувачують у вбивстві.

КІНОТЕАТР КАММЕРБЮНЕ 13:00

## **YOU KNOW IT'S GOING TO BE ABOUT WAR (ВИ ЗНАЄТЕ, МОВА ЙТИМЕ ПРО ВІЙНУ)** Ольга Цибульська, NO/UA 2023, Док, 35 хв.

Молоді люди розповідають про наслідки російсько-загарбницької війни для свого суспільства.

## **RHOTORNIVIA (ФОТОФОБІЯ)**

**Іван Остроховський/Павол Пекарчик**, SK/CZ/UA 2023, 71 хв.

Будні під землею: харків'яни тікають від російських бомб у метро.

КІНОТЕАТР КАММЕРБЮНЕ 16:00

## **HOW FAR IS CLOSE (ЯК ДАЛЕКО ТО Є БЛИЗЬКО)**

**Інга Пилипчук**, DE/UA 2013, 34 хв.

Берлін. Про будні на війні, яка і далека, і близька водночас.

## **SMOULDERING: THE TREE OF LIFE (ТЛІННЯ: ДЕРЕВО ЖИТТЯ)**

**Надія Миколаєнко**, Україна 2023, док., 32 хв.

Знищена культурна спадщина: насичену подіями історію міста Маріуполя відображають монументальні мозаїки радянської доби.

КІНОТЕАТР ВЕЛЬТШПІГЕЛЬ 19:00 ВЕЛИКА ЗАЛА

## **LESSONS OF TOLERANCE (УРОКИ ТОЛЕРАНТНОСТІ)**

**Аркадій Непиталюк**, UA 2023, 90 хв.

Дивний проект, фінансований ЄС, спрямований на зменшення гомофобії та виглядає як реальний рекламний плакат. Непорозуміння і чесне любовне життя.

КІНОТЕАТР ВЕЛЬТШПІГЕЛЬ 19:00, ЗАЛ 2

## **FOREVER-FOREVER НАЗАВЖДИ-НАЗАВЖДИ**

**Анна Бурячкова**, UA/NL 2023, 107 хв.

Нестримний підлітковий азарт у Києві кінця 90-х. На руїнах радянського режиму Тоня вплутується у складний любовний трикутник, тікаючи від свого минулого, і стає на шлях самознищення.

КІНОТЕАТР ВЕЛЬТШПІГЕЛЬ 21:30

## **SASHENKA (САШЕНЬКА)**

**Олександра Жовна**, UA 2022, 135 хв

Радянський Союз за Брежнєва. Син, прикутий до інвалідного візка, якого батьки виховували дівчинкою, залишився сиротою. Особлива сімейна історія.

Панельна дискусія відбудеться 10 листопада о 14:00 у новому приміщенні міського управління Zielona Gora, де буде обговорюватися, як кінематографісти з України справляються з проблемами.



**miob**

**MOVING IMAGES OPEN BOARDERS (MIOB)  
IS AN INTERNATIONAL FESTIVAL NETWORK  
CO-FOUNDED BY FILMFESTIVAL COTTBUS.**

IN ADDITION TO VARIOUS ACTIVITIES, MIOB ALSO  
AWARDS AN AUDIENCE SHORT FILM PRIZE.  
**ALL FILMS CAN BE VIEWED AND VOTED FOR AT:**

**[MIOB.INFO/MIOB-IN-SHORTS-AWARD](https://miob.info/miob-in-shorts-award)**

**Wir übersetzen so gut  
wie alles in 70 Sprachen –  
für Wissenschaft, Kultur  
und Verwaltung.**



**Sprachendienst**

Übersetzungen & Dolmetschen

**E-Mail** [info@ewrt-sprachendienst.com](mailto:info@ewrt-sprachendienst.com)

[www.ewrt-sprachendienst.com](http://www.ewrt-sprachendienst.com)

# KIDS IM KINO

Popcorn  
pen und ab  
Kinosessel: 5  
gibt's in diesem  
FilmFestival  
für alle Kids bis

Diese Filme  
osteuropäische  
Kino in diesem Jahr für junge Kino-  
fans produziert hat, ihr solltet sie auf keinen Fall verpassen.

schnap-  
in den  
Kinderfilme  
Jahr beim  
Cottbus  
12 Jahre.

Alle Filme laufen in der Originalsprache und werden für euch  
live ins Deutsche übersetzt, Kopfhörer gibt's an der Kinokasse.  
Der Märchenfilm am Sonntag ist auf Deutsch.

*Kuratiert von Anke Donnerstag*

KIDS IM KINO wird unterstützt von der Gebäudewirtschaft Cottbus GmbH (GWC)



zu allen Filmen in der Sektion  
KIDS IM KINO

hier gibts einen ausführlichen Text  
zu jedem Film und den Trailer

**DAS MÄRCHEN VON DER ZAUBERFLÖTE**

Marvin Litwak

**DAS MÄRCHEN VON DER ZAUBERFLÖTE**Marvin Litwak, DE 2023, 60 min [#feature](#)[#fantasy](#)[#family](#)

Pamina, die Tochter der Königin der Nacht, wird von Sarastro, dem Hüter des Sonnenkreises, entführt. Zu ihrer Befreiung schickt die Königin den Trickbetrüger Tamino und den Vogelfänger Papageno. Tamino besitzt eine magische Flöte, die alle tanzen lässt, wenn er darauf spielt. Doch bald stellt sich heraus, dass alles ganz anders ist, als es zunächst scheint.

---

**So 12.11. 10:00 STADTHALLE** KK03 **empfohlen ab 6 Jahren**


---

**DAS TAGEBUCH DER PAULINA P.**

Neven Hitrec

**DAS TAGEBUCH DER PAULINA P. THE DIARY OF PAULINA P. DNEVNIK PAULINE P.**Neven Hitrec, HR 2023, 93 min [#feature](#)[#comedy](#)[#family](#)

Paulina P. ist ein selbstbewusstes und aufgewecktes Mädchen, das immer ihre Meinung sagt und mit Humor und Fantasie für jedes Problem eine Lösung findet. Und davon gibt es reichlich im Leben einer Drittklässlerin, sei es in der Schule, im Freundeskreis oder in der Familie. Abenteuer finden sich überall.

---

**Sa 11.11. 10:00 STADTHALLE** KK05 **empfohlen ab 6 Jahren**


---



DIE ALCHEMISTIN UND DER FLUCH DER ZEIT

Petr Kubík

## DIE ALCHEMISTIN UND DER FLUCH DER ZEIT ALCHEMIST CURSED IN TIME

Petr Kubík, CZ 2023, 134 min #feature#fantasy#action

Ein dunkler Magier will sich alle magischen Kräfte Oberons aneignen. Die junge Alchemistin Amélie und ihre Freunde wollen das verhindern. Was niemand weiß: Eine der magischen Kräfte steckt in Amélie selbst. Sie erlangte sie, als sie ihre Freundin Ellen von einem Fluch befreite. Schon bald muss sie nicht nur gegen einen mächtigen Gegner kämpfen, sondern auch gegen ihren eigenen Wunsch, die verbotene Macht zu behalten.

Sa 11.11. 15:00 STADTHALLE KK04 empfohlen ab 8 Jahren



GROSSE TRÄUME

Dan Pánek

## GROSSE TRÄUME BIG DREAMS DĚTI NAGANA

Dan Pánek, CZ 2023, 102 min #feature#coming-of-age#generations

Es ist 1998 und das tschechische Eishockey-Team holt sich olympisches Gold. Alle Kinder wollen sein wie Jagr oder Hašek, so auch der 11-jährige Dom. Doch seine Mutter glaubt nicht an seine Fähigkeiten, noch weniger sein Stiefvater. Allen Zweifeln zum Trotz gründet Dom mit seinem besten Freund ein Team und trainiert hart, um es mit der erfahrenen Hockeymannschaft aus dem Nachbar-dorf aufzunehmen.

So 12.11. 15:00 STADTHALLE KK02

Do 09.11. 10:00 STADTHALLE KK01

empfohlen ab 8 Jahren



TONDA, SLAVKA UND  
DAS MAGISCHE LICHT  
Filip Pošivač

**TONDA, SLAVKA UND DAS MAGISCHE LICHT**  
**TONY, SHELLY AND THE MAGIC LIGHT**  
**TONDA, SLÁVKA A KOUZELNÉ SVĚTLO**

Filip Pošivač, CZ/SI/HU 2023, 82 min #animation#fantasy

Ein magisches Mietshaus mit ebenso magischen Bewohnern. Der elfjährige Tonda leuchtet. Seine Nachbarin Slavka hat eine Taschenlampe, die fantastische Welten sichtbar macht. Und dann ist da noch dieses seltsame dunkle Wesen, das sich anscheinend von Unfreundlichkeit und schlechter Laune ernährt. Können die Kinder sein Geheimnis lüften?

Fr 10.11. 15:00 STADTHALLE KK06 **empfohlen ab 5 Jahren**

No  
25

8-10 Nov 2023

CO  
CO

## connecting cottbus

Im Rahmen des **FilmFestival Cottbus** findet **connecting cottbus (coco)** statt, ein Ost-West-Koproduktionsmarkt und eine Networking-Plattform mit Schwerpunkt auf osteuropäisches Kino. Wir präsentieren einem Fachpublikum aus erfahrenen Produzenten, Redakteuren, Weltvertrieben, Verleihern und Finanziers 13 Spielfilmprojekte in Entwicklung und 6 Works-in-Progress. Ein Rahmenprogramm greift aktuelle Trends und Herausforderungen der Filmbranche auf und bietet reichlich Gelegenheit zum Networking.

Weitere Infos: [www.connecting-cottbus.de](http://www.connecting-cottbus.de)

### coco beim FFC 2023

Diese Filme wurden bei vergangenen Ausgaben von **connecting cottbus** im Projektstadium präsentiert und laufen nun beim **FilmFestival Cottbus**:

#### **CARBON**

Ion Bors, MD/RO/ES 2022, 103 min

HITS S.31

DO 09.11. 13:00 OBENKINO

FR 10.11. 21:00 GLAD-HOUSE

#### **M**

Vardan Tozija, MK/HR/FR/XK/LU 2023, 99 min

WETTBEWERB SPIELFILM S.14

MI 08.11. 13:00 STADTHALLE

DO 09.11. 18:30 WELTSPIEGEL

# PICKASTORY

## Audience Logline Award 2023

Das Publikum, also SIE, wählen aus Loglines IHRE Lieblings-Film-Idee. Eine Logline beschreibt einen Film in nur einem Satz. Es ist die "DNA" einer Geschichte. Machen Sie mit und wählen Sie ihren Favoriten! Regisseur\*innen und Drehbuchautor\*innen aus ganz Europa haben ihre Loglines eingereicht.

### Das sind die Loglines, die final ausgewählt wurden und zur Abstimmung stehen:

Nach der Klimawandelkatastrophe begibt sich eine ältere Frau zwischen überfluteten tschechischen Plattenbauten mit ihrem Kanu auf eine gefährliche Suche nach ihrer verlorenen Katze.

Betty, eine Frau mittleren Alters, hat eine erfolgreiche Horoskopendung im Fernsehen und manipuliert mit der Astrologie ihre geheime Liebe, das Starlet Laura. Ihr eigenes Schicksal kann Betty ironischerweise nicht vorhersagen.

Außerirdische haben die Erde überfallen. Nur Osteuropa und der Balkan leisten noch Widerstand. Können Slavko und seine United Army of Football Hooligans den Planeten retten?

Emma und Rob nehmen an einem satanischen Ritual teil, bei dem Rob geschwängert wird. Emma muss sie beide vor den Okkultisten schützen, die darauf versessen sind, den Antichristen aus Rob herauszuschneiden.

In einer konservativen anatolischen Stadt verursacht das Geheimnis zweier Teenagerjungen einen tödlichen Unfall. Ihre Familien vertuschen die Wahrheit jedoch, und aus ihrer engen Beziehung wird Feindschaft.



QR Code scannen und  
bis zum 09.11. abstimmen

Der\*die Gewinner\*in von PICKASTORY erhält fachkundiges Feedback und Ratschläge von den Expert\*innen unseres Koproduktionsmarktes connecting cottbus (coco), um die Idee innerhalb des folgenden Jahres zu einem vollständigen Paket (Filmstory, Produktionsdossier) weiterzuentwickeln. 2024 kann der\*die Gewinner\*in das Filmprojekt dann außerdem bei coco vorstellen und hat so die Möglichkeit Produzent\*innen für die Film-Idee zu finden.

Im besten Fall, stimmen Sie also für einen kommenden Kinofilm!

# RAHMENPROGRAMM



## AB SONNTAG 15.10.

### Ausstellung: OBERKIRCHE FORMEN

Ab 15.10. Mo-So 11:00-16:00 Uhr |  
OBERKIRCHE ST. NIKOLAI  
Kunst-Installationen von Jo Achermann

### Film- und Gesprächsabend

Do 02.11. 18:00 Uhr | STADTMUSEUM  
COTTBUS

Finissage zur Ausstellung: Was heißt  
hier Minderheit – Dänen · Friesen ·  
Sorben/Wenden · deutsche Sinti und  
Roma · Plattsprecher

### Ausstellung: Doma, doma rědnje jo (Zu Hause ist es am schönsten)

Ab Fr 03.11. | KLUBRAUM  
WENDISCHES HAUS  
Ausgestellt werden Landschaftsmale-  
reien aus der Lausitz.  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10:00-16:30 Uhr

### Ausstellung: „30 Jahre Zukunft“ – 12 Monate, 12 Fernseher, 12 Erzählungen

Ab Di 07.11. | GLAD-HOUSE  
Videoinstallation mit Archivmaterial  
von Hoy TV aus dem Jahr 1993  
Konzept & Videomontage: Dirk Lienig,  
Dramaturgische Beratung: Olaf Winkler  
So 12.9. 17:00 Uhr  
Führung durch die Ausstellung

### Ausstellung des Cottbuser Künstlers Martin Schüler

Ab Di 07.11. | FESTIVALZENTRUM  
STADTHALLE

## MITTWOCH 08.11.

### SlowTalk: Kasachstan – und dann? Steppen Kinder.

Mi 08.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE  
Der Aussiedler-Podcast in Cottbus  
Siehe FestivalProgramm Seite 41

### radioeins live vom FilmFestival Cottbus

Mi 08.11. 19:00-20:00 Uhr |  
FESTIVALZENTRUM STADTHALLE  
Filmtalk mit Knut Elstermann zur Sek-  
tion HEIMAT|DOMOWNJA|DOMIZNA

### Galerie Fango

Ab Mi-Sa 08.11. ab 20:00 Uhr |  
GALERIE FANGO  
Ausstellung über und mit KI Kunst,  
dazu Musik und special Getränke

### Scandale

Mi 08.11. 20:00 Uhr | SCANDALE  
IM BUNTEN BAHNHOF  
Wir öffnen unsere Kneipe, damit ihr  
bei einem Drink, einer Kicker-Runde  
oder auch einer flotten Szene auf dem  
Tanzparkett den vollgepackten Festival-  
tag Revue passieren lassen könnt.

## DONNERSTAG 09.11.

### Ökumenischer Abend „Kirche, Kino, Kurzfilm“

Do 09.11. 17:00 Uhr | OBERKIRCHE  
ST. NIKOLAI  
Film: AS IT WAS, Talk und Empfang  
Eintritt frei.  
Siehe FestivalProgramm Seite 19

### radioeins live vom FilmFestival Cottbus

Do 09.11. 19:00-21:00 Uhr |  
FESTIVALZENTRUM STADTHALLE  
Filmtalk mit Festivalgästen. Moder-  
iert vom Kino King Knut Elstermann.  
Kommt vorbei!

### SlowTalk: (Public) History on Screen

Do 09.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE  
(Public) History on Screen: Drei SHORTS  
& Drei Personen im Gespräch  
Siehe FestivalProgramm Seite 49



### Zweitenquiz – powered by Quizlabor

**Do 09.11. 20:00 Uhr | SCANDALE IM BUNTEN BAHNHOF**

Stellt euer Wissen über die Filmwelt auf die Probe! In mehreren Runden könnt ihr unter Beweis stellen, dass ihr euch in der Welt der bewegten Bilder bestens auskennt. Ob allein oder als Team – kommt vorbei!

### FREITAG 10.11.

#### Netzwerktreffen LUZYCAFILM

**Fr 10.11. 11:00-17:00 Uhr + Sa 11.11. | KLUBRAUM WENDISCHES HAUS**  
Anmeldungen vorab per Mail an:  
[info@luzyca-film.de](mailto:info@luzyca-film.de)

#### Ukraine: Filmszene zwischen kreativem Aufbruch und Traumata

**Fr 10.11. 14:00 Uhr | NEUES STADT-HAUS, RAUM ZIELONA GÓRA**  
Siehe FestivalProgramm Seite 42

#### SlowTalk: „Russland: Recht unter Druck.“

**Fr 10.11. 17:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE**  
Talk zum Film **RUSSIA VS. LAWYERS**  
Siehe FestivalProgramm Seite 28

#### rbbkultur live vom FilmFestival Cottbus

**Fr 10.11. 17:00 Uhr | FESTIVALZENTRUM STADTHALLE**  
Radio zum Zuschauen. Andrea Handels und Carsten Beyer treffen Filmgäste zum Live-Interview.

#### SlowTalk: „Kasachstan auf der Suche nach einer neuen Identität?“

**Fr 10.11. 20:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE**  
Siehe FestivalProgramm Seite 41

#### Konzert + DJs

**Fr 10.11. 20:00 Uhr | SCANDALE IM BUNTEN BAHNHOF**  
Live: Piano Schulze Boogieband

Alle Teilnehmer\*innen der SlowTalks und weitere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen gibt es auf [filmfestivalcottbus.de](http://filmfestivalcottbus.de) unter Programm / Rahmenprogramm.

### SAMSTAG 11.11.

#### radioeins Filmmagazin

**Sa 11.11. 12:00-14:00 Uhr | FESTIVALZENTRUM STADTHALLE**  
12 Uhr Mittags – das radioeins Film-magazin mit Knut Elstermann.  
Kommt vorbei!

#### SlowTalk: „SERBSKA UTOPIJA“

**Sa 11.11. 17:00 Uhr | Slow, GLAD-HOUSE**  
Siehe FestivalProgramm Seite 64

#### Panel: THREE THOUSAND NUMBERED PIECES

**Sa 11.11. 17:30 Uhr | WELTSPIEGEL SAAL 2**  
Ausführliches Filmgespräch nach dem Film.  
Siehe FestivalProgramm Seite 15

#### Aftershow Party im Scandale

**Sa 11.11. 21:00 Uhr | SCANDALE IM BUNTEN BAHNHOF**  
Aftershow Party mit Annett Gapstrem, Böyse u.v.a. Nach der Preisverleihung wird es Zeit, das diesjährige FilmFestival mal wieder gebührend zu feiern! Diese Nacht lockt dabei mit elektronischen Klängen.

### SONNTAG 12.11.

#### Ausstellung „30 Jahre Zukunft“

**So 12.11. 17:00 Uhr | GLAD-HOUSE**  
Führung durch die Ausstellung  
siehe 07.11.

### DIENSTAG 14.11.

#### Vorgestellt: Matthias Nawrat. Lesung und Gespräch

**Di 14.11. 19:00 Uhr | STADT- UND REGIONALBIBLIOTHEK COTTBUS**  
Einblicke in die Schreibwerkstatt des Fontane-Literaturpreisträgers 2023  
Eintritt: 8 € | 6 € ermäßigt.  
Reservierung unter Telefon 0355 38060-24 oder [bibliothek-cottbus.de](http://bibliothek-cottbus.de)



Klimaneutrale  
Druckprodukte  
**EFFIZIENTE  
PROZESSE**



[www.druckzone.de](http://www.druckzone.de)



[WWW.SPREGALERIE.DE](http://WWW.SPREGALERIE.DE)

**SPREE  
GALERIE**

DER CITY-EINKAUFSTREFF IN COTTBUS



650 Stellplätze  
in der Tiefgarage



**Wir sind dabei!**

Der Cottbuser Geschenkgutschein ist in allen  
Geschäften der Spree Galerie einlösbar.

[www.spreegalerie.de](http://www.spreegalerie.de)



Nachrichten.  
Jederzeit.  
Überall.

Jetzt gratis  
testen:  
[lr.de/ffc](https://lr.de/ffc)



Zugriff auf alle exklusiven  
Plus-Artikel auf LR.de

LAUSITZER RUNDSCHAU 



WIR UNTERSTÜTZEN AUCH 2023  
DAS FILMFESTIVAL COTTBUS



# Die Lilie

Blumen & Ambiente

SCHLOSSKIRCHSTRASSE 1  
03046 COTTBUS  
TELEFON: 0355 - 32 433  
[dielilie-blumenundambiente.de](https://dielilie-blumenundambiente.de)

## 80 Film-Index

### #

1991 ..... 17

### A

ALL THE SINS ..... 58

APOKAWIXA (IT CAME FROM  
THE WATER) ..... 13

AS IT WAS ..... 17, 19

AUTUMN GIRL ..... 52

### B

BADEN GEHEN ..... 63

BALL&WEG ..... 63

BARTKA ..... 35

BE SOMEBODY ..... 49

BEI UNS HEISST SIE HANKA  
(PLA NAS GRONJE JEJ HANKA / POLA  
NAS RĚKA WONĀ HANKA) ..... 58

BETWEEN REVOLUTIONS ..... 25

BLACKBIRD BLACKBIRD BLACKBERRY.. 13

BOTTLEMEN ..... 35

BOY ..... 18

BROKEN SPACE IN A FRACTAL WAY .... 55

BROYS ..... 21

BRUTAL HEAT ..... 21

### C

CARBON ..... 31, 74

CHILD MACHINE ..... 25

CHILD'S PLAY ..... 18

CLARA ..... 25

COLD AS MARBLE ..... 13

### D

DANCING WITH DEAD ANIMALS ..... 55

DANGEROUS GENTLEMEN ..... 31

DAS MÄRCHEN VON DER  
ZAUBERFLÖTE ..... 71

DAS TAGEBUCH DER PAULINA P. .... 71

DER WEITE WEG ZURÜCK ..... 39

DETLEF KOBJELA IN MEMORIAM ..... 65

DIARY TO MY FATHER AND MOTHER .... 47

DIE ALCHEMISTIN UND DER FLUCH

DER ZEIT ..... 72

DOS-MUKASAN ..... 39

DYAD ..... 21

### E

ELECTRA ..... 57

ES GIBT KEINE ANGST ..... 49

EXCURSION ..... 22

### F

FAMINE ..... 25

FORCED MIGRATION OF BUTTERFLIES.. 26

FOREVER-FOREVER ..... 13

FUGUE ..... 52

FUTURE RUHR ..... 55

### G

GEAMĀNA ..... 35

GOOD BYE, LENIN! ..... 47

GROSSE TRÄUME ..... 72

### H

HELA ..... 53

HOBLEKAŔNJE ..... 63

HOLLYWOOD ..... 57

HOW FAR IS CLOSE ..... 43

### I

ILLUSION ..... 53

IMAGO ..... 14

INDIGO CRYSTAL ..... 31

INVALID ..... 32

ISLAND ..... 32

IT'S ALRIGHT ..... 18

### J

JANUARY ..... 41

JOHNNY & ME – EINE ZEITREISE MIT

JOHN HEARTFIELD ..... 47

### K

KALEV ..... 32

KASEN AND KUSAYIN ..... 41

KILLER ..... 39

### L

LA HERIDA LUMINOSA ..... 57

LAST SCREENING ..... 41

LESSONS OF TOLERANCE ..... 26

LET THE RIVER FLOW ..... 64

LIBERTATE ..... 14

LIGHT LIGHT LIGHT ..... 14

LIVE ..... 17

LIZA, GO ON ..... 26

LOST COUNTRY ..... 27

ŁUŽICA/YCA – SERBAM DOMIZNA ..... 63

### M

M ..... 14, 74

MAN OF IRON ..... 47

MARCH '68 ..... 48

MARTIN ..... 63

MERGEN ..... 41

MICROBES AND OTHER SHAMANIC

BEINGS..... 55

MMXX ..... 27

MORE THAN LIVING ..... 57

MY FREEDOM ..... 48

### N

NIGHT STOP ..... 18

- O**
- OASIS ..... 55  
 OXYGEN STATION ..... 43
- P**
- PATIENT #1 ..... 15  
 PENSIVE ..... 27  
 PERCEPTION ..... 18  
 PHOTOPHOBIA ..... 44  
 PINNED INTO A DRESS ..... 57  
 POLIZEIRUF 110: COTTBUS KOPFLOS .. 59  
 PRIMAL THERAPY ..... 57  
 PRISHTINA, 2002 ..... 17  
 PYTAŚ A NAMAKAŚ (VOM SUCHEN UND FINDEN) ..... 64
- Q**
- QASH ..... 39
- R**
- RESTORE POINT ..... 27  
 REVOLUTION'S ORPHANS ..... 49  
 ROLE MODEL ..... 22  
 RUSSIA VS LAWYERS ..... 24, 28
- S**
- SASHENKA ..... 44  
 SELF ..... 18  
 SERBSKA UTOPIA ..... 64  
 SERBSKI POP ..... 65  
 SHADOWS ..... 63  
 SHREDS ..... 53  
 SILENCE OF SIRENS ..... 28  
 SILENT LAND ..... 54  
 SMOULDERING. THE TREE OF LIFE .... 43  
 STRAJK – DIE HELDIN VON DANZIG .... 48  
 SUMMER ENDS SOON ..... 22  
 SWEET SORROW ..... 23  
 SYMPATHIE MIT DEM TEUFEL ..... 65
- T**
- TALE OF A PINK BUNNY ..... 40  
 TAMARA ..... 28  
 THE CHOICE ..... 28  
 THE DREAM IS GONE ..... 23  
 THE FUNERAL ..... 29  
 THE GHOSTS YOU DRAW ON  
 MY BACK ..... 17  
 THE HIDDEN WEB ..... 32  
 THE INVISIBLE FIGHT ..... 15  
 THE LURE ..... 54  
 THE NEEDLE ..... 40  
 THE POTEMKINISTS ..... 57  
 THE REAL TRUTH ABOUT THE FIGHT .... 17  
 THE SILENT TWINS ..... 54  
 THE START ..... 40  
 THE VILLAGE ..... 40  
 THE WELL ..... 35
- THIS IS OUR HOUSE ..... 35  
 THREE THOUSAND NUMBERED  
 PIECES ..... 15  
 THROUGH GLOOM ..... 57  
 TONDA, SLAVKA UND DAS  
 MAGISCHE LICHT ..... 73
- U**
- UNDERDOG IM DOCK 28 ..... 63
- V**
- VASIL ..... 29  
 VIKAI! ..... 54  
 VOICE OF THE GLACIER ..... 35
- W**
- WEHE DEN BESIEGTEN –  
 DER 17. JUNI 1953 ..... 48  
 WHAT'S TO BE DONE ..... 29  
 WHERE THE ROAD LEADS ..... 15  
 WIR SORBEN – WIE WIR SIND ..... 65  
 WOTDOMA (VON ZUHAUSE) ..... 63  
 WUT AUF KUBA ..... 23
- Y**
- YOU KNOW IT'S GOING TO BE  
 ABOUT WAR ..... 44  
 YOUTH ..... 29
- Z**
- ZEIT ..... 63

<b>A</b>		<b>M</b>	
ALBANIEN .....	28	MEXIKO .....	55
ASERBAIDSCHAN .....	13, 35	<b>N</b>	
<b>B</b>		NIEDERLANDE .....	13, 14, 28, 68
BELARUS .....	18	NORWEGEN .....	22, 44, 64, 68
BOSNIEN UND HERZEGOWINA .....	22, 35	<b>O</b>	
BULGARIEN .....	21, 26, 29	ÖSTERREICH .....	47, 57
<b>D</b>		<b>P</b>	
DEUTSCHLAND .....	23, 25, 28, 35, 39, 43, 47, 48, 49, 54, 55, 58, 59, 63, 64, 65, 68, 71	POLEN .....	13, 14, ..... 17, 18, 19, 21, 27, 31, 32, 47, 48, 49, 52, 53, 54
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK .....	48	<b>R</b>	
<b>E</b>		REPUBLIK MOLDAU .....	31, 74
ESTLAND .....	15, 17, 18, 25, 32	REPUBLIK MAZEDONIEN .....	14, 28, 74
<b>F</b>		REPUBLIK SLOWENIEN .....	22, 73
FINNLAND .....	14, 15, 18, 57, 58	RUMÄNIEN .....	14, 25, 27, 31, 57, 74
FRANKREICH .....	13, 14, 22, 27, 39, 57, 74	RUSSISCHE FÖRDERATION .....	23, 25, 28, 29
<b>G</b>		<b>S</b>	
GEORGIEN .....	13, 15, 26	SCHWEDEN .....	52
GRIECHENLAND .....	15	SCHWEIZ .....	13, 28, 47
GROSSBRITANNIEN .....	35, 54	SERBIEN .....	15, 17, 22, 23, 27, 31, 35, 57
<b>I</b>		SLOWAKISCHE REPUBLIK .....	21, 27, 32, 44, 57, 68
IRAN .....	25	SPANIEN .....	17, 29, 31, 57, 74
ITALIEN .....	22, 54	<b>T</b>	
<b>K</b>		TSCHECHISCHE REPUBLIK .....	14, 18, ..... 21, 22, 27, 32, 43, 44, 52, 54, 57, 68, 72, 73
KANADA .....	49	TÜRKEI .....	29
KASACHSTAN .....	22, 29, 35, 39, 40, 41	<b>U</b>	
KATAR .....	22	UKRAINE .....	13, 17, 19, 26, 35, 43, 44, 68
KOLUMBIEN .....	55	UNGARN .....	14, 15, 47, 73
KOSOVO .....	14, 17, 28, 74	<b>V</b>	
KROATIEN .....	14, 17, 18, 22, 25, 27, 29, 71, 74	VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA .....	54
<b>L</b>			
LETTLAND .....	15, 48		
LITAUEN .....	17, 27, 57		
LUXEMBURG .....	14, 27, 74		

## Impressum

**Impressum:** pool production GmbH, Am Turm 23, 03046 Cottbus, vertreten durch die Geschäftsführenden Doreen Goethe und Andreas Stein **Druck:** DRUCKZONE GmbH & Co. KG

**Auflage:** 20.000 **Kontakt:** FilmFestival Cottbus, Karl-Marx-Straße 69, 03044, Cottbus

**Fon:** +49 355 431070, **Fax:** +49 355 4310720, [info@filmfestival-cottbus.de](mailto:info@filmfestival-cottbus.de), [filmfestivalcottbus.de](http://filmfestivalcottbus.de)

**Projektleitung:** Charlotte Kühn **Redaktion:** Bernd Buder | Jana Gebauer | Charlotte Kühn

**Autor\*innen:** Judith Albrecht, Stefanie Borowsky, Bernd Buder, Anke Donnerstag, Christina Frankenberg, Marthe Gärtner, Wolfgang Martin Hamdorf, Tiana Hsu, Joshua Jádi, Charlotte Kühn, Rainer Mende, Ksenia Reutova, Hella Stoletzki, Jörg Taszman, Kira Taszman, Lucia Wiedergrün **Anzeigen:** Charlotte Kühn **Jahrgangsmotiv:** Martin Schüllow **Gestaltung & Satz:**

Susanne Uhlmann, pool production GmbH **Bildnachweis:** Alpha Violet, Alva Film & Takes Film, Maria Batova, BELLOTA FILMS, Florian Bröcker, Chastogusto, Exa Studio, FILM KOLEKTIV, Alexej Getmann, Thomas Goethe, Homeless Bob Production, IKH Pictures Promotion, Nana Janelidze, Kazakhfilm, Yuliya Kim, LevelK, MD4, Herkki Merila, Salaud Morisset, MRP Matila Röhr Productions Oy, OneTwoThree Media, Vlad Petri, Avelina Prat, Jaka Produkcija, Justus R., Rundfunk Berlin-Brandenburg, Donald Saischowa, SCCA/pro.ba, Sky Studios Limited, Gregorz Stepniak, Studio-99, S-media, Studio Munka, Svitlofor Film, TASSE FILM, Rauand Taleb, TBC, Three Brothers Production, VISUAL RIDERS, Ralph Weihermann, Jan Wierzejski.

Die Bildrechte liegen bei dem\*der jeweiligen Rechteinhaber\*in. Wir bitten um Verständnis, dass wir die Bildrechte in den Festivalpublikationen nicht immer im Einzelnen nachweisen. Das Bildmaterial wird ausschließlich zu Werbezwecken für das Film- und Festivalprogramm veröffentlicht.

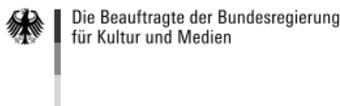
# Applaus für unsere Unterstützer, Partner & Sponsoren

## Main Supporters

**medienboard**  
BerlinBrandenburg



## Official Partners



## Mobility Partners



## Media Partners



## Partners



## Hotel Partners



# Sicher. Stabil. Solide.

Den Menschen und unserer Region verpflichtet.



 **Sparkasse  
Spree-Neiße**

Wir sind regional präsent und vor Ort persönlich für Sie da. Als freundlichstes Kreditinstitut bieten wir ausgezeichnete Beratung, Sicherheit für Ihr Geld und Unterstützung für die ganze Region. Wir engagieren uns im Sport, in der Kultur, für Soziales und in der Bildung. Als Hausbank und Finanzierungs-partner begleiten wir unseren Mittelstand als Rückgrat der Wirtschaft. **Sparkasse Spree-Neiße. Sicher. Stabil. Solide.**